

מַלְאָכִי

*Maleachi*

*Malakia*

*Hebrea - Suomi*



## Malakia 1 (*Malachi 1*)

<sup>1</sup> בֵּיד יִשְׂרָאֵל אֵל- יְהוָה דְּבַר- מִשְׁנָא

[H4853](#)

mas·sa

profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA

[H1697](#)

DE·VAR-

[H3068](#)

JAH·WEH

[H413](#)

'el-

[H3478](#)

Is·ra·'el;  
Israelille

[H3027](#)

be·jad

kädestä

מְלֶאכִי:

[H4401](#)

Mal·'a·chi.

Malachian

1 profeetallinen sana DEVAR Sana JAHWEH HERRA Israelille kädestä Malachian

STLK 1 Ennustus, Herran sana, jonka Malakia puhui Israelille.

BIBLIA1776 1 Tämä on Herran sanan kuorma Israelin tykö, Malakian kautta.

JKR 1 Ennustus, Herran sana, jonka Malakia puhui Israelille.

<sup>2</sup> בְּמָה וְאָמַרְתֶּם יְהוָה אָמַר אֶתְכֶם אֶהְבֶּתִי

[H157](#)

'a·hav·ti

olen rakastanut

[H853](#)

'et·chem

teitä

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA

[H559](#)

va·'a·mar·tem

te sanotte

[H4100](#)

bam·mah

miten

נָאִם- לְיַעֲקֹב עֵשָׂו אַח הַלּוֹא- אֶהְבֶּתְנוּ

[H157](#)

'a·hav·ta·nu;

olet rakastanut

[H3808](#)

ha·lo-

eikö

[H251](#)

'ach

veli ole

[H6215](#)

'E·sav

Esau

[H3290](#)

le·Ja·'a·kov

Jaakovin

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

יְהוָה יַעֲקֹב: אֶת- וְאֵהָב

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRA ja minä rakastin

[H157](#)

va·'o·hav

ja minä rakastin

[H853](#)

'et-

ET

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakovia

2 olen rakastanut teitä sanoo JAHWEH HERRA te sanotte miten olet rakastanut eikö veli ole Esau Jaakovin sanoo JAHWEH HERRA ja minä rakastin ET Jaakovia

STLK 2 Minä olen rakastanut teitä, sanoo Herra. Mutta te sanotte: "Missä sinun rakkautesi näkyy?" "Eikö Eesau ollut Jaakobin veli," sanoo Herra, "ja Jaakobia minä rakastin,

BIBLIA1776 2 Minä rakastin teitä, sanoo Herra. Niin te sanotte: missäs meitä rakastit? Eikö Esau ole Jakobin veli, sanoo Herra? ja minä rakastin Jakobia,

JKR 2 Minä olen rakastanut teitä, sanoo Herra. Mutta te sanotte: "Missä sinun rakkautesi näkyy?" "Eikö Eesau ollut Jaakobin veli," sanoo Herra, "ja Jaakobia minä rakastin,

3 הָרִיו אֶת־ וְאַשִׁים שְׁנֵאתִי עֲשׂוּ וְאֶת־<sup>3</sup>

[H853](#)  
ve'-'et  
ET

[H6215](#)  
'E-sav  
mutta Esauta vihasin

[H8130](#)  
sa·ne·ti;  
ja tein

[H7760](#)  
va'·a·sim  
ja tein

[H853](#)  
'et-  
ET

[H2022](#)  
ha·rav  
hänen vuorensa

מְדַבֵּר: לְתַנּוֹת נַחֲלָתוֹ וְאֶת־ שְׁמָמָה

[H8077](#)  
she·ma·mah,  
autioksi

[H853](#)  
ve'-'et  
ET

[H5159](#)  
na·cha·la·to  
ja hänen perintönsä sakaaleille

[H8568](#)  
le·tan·not

[H4057](#)  
mid·bar.  
erämaaksi

3 ET mutta Esauta vihasin ja tein ET hänen vuorensa autioksi ET ja hänen perintönsä sakaaleille erämaaksi

STLK 3 mutta Eesaun hylkäsin\*. Minä tein hänen vuorensa autioksi ja annoin hänen perintöosansa sakaalien asuinpaikaksi."

BIBLIA1776 3 Ja vihasin Esauta; olen myös autioksi tehnyt hänen vuorensa, ja hänen perimisensä lohikärmeille erämaaksi.

JKR 3 mutta Eesaun hylkäsin\*. Minä tein hänen vuorensa autioksi ja annoin hänen perintöosansa sakaalien asuinpaikaksi."

4 וְנָשׁוּב רִשְׁשָׁנוּ אֶדוֹם תֹּאמַר כִּי־

[H3588](#)  
ki-  
sillä

[H559](#)  
to·mar  
sanoo

[H123](#)  
E·dom  
Edom

[H7567](#)  
rush·shash·nu,  
meidät on lyöty maahan mutta palaamme

[H7725](#)  
ve'·na·shuv

יְהוָה אָמַר כֹּה חֲרָבוֹת וְנִבְנָה

[H1129](#)  
ve'·niv·neh  
ja rakennamme uudelleen autioituneet paikat näin

[H2723](#)  
cho·ra·vot,

[H3541](#) [H559](#)  
koh 'a·mar  
sanoo

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

וְקִרְאוּ אֶהְרוֹס וְאֲנִי יִבְנוּ הֵמָּה צְבָאוֹת

[H6635](#)  
TZE·VA'·OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen he

[H1992](#)  
hem·mah

[H1129](#)  
jiv·nu

[H589](#)  
va'·a·ni

[H2040](#)  
e·he·ros;

[H7121](#)  
ve'·ka·re'·u  
rakentavat mutta minä revin alas maahan ja kutsutaan

יְהוָה זַעַם אֲשֶׁר־ וְהָעַם רָשָׁעָה גְבוּל לָהֶם

[H0](#)  
la·hem  
heitä

[H1366](#)  
ge·vul  
rajaksi

[H7564](#)  
rish·'ah,  
pahuuden

[H5971](#)  
ve'·ha'·am  
ja kansaksi

[H834](#)  
'a·sher-  
jolle

[H2194](#)  
za'·am  
on vihastunut

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

# עוֹלָם: עַד-

[H5704](#) [H5769](#)

'ad- o·lam.  
iankaikkisesti

4 sillä sanoo Edom meidät on lyöty maahan mutta palaamme ja rakennamme uudelleen autoituneet paikat näin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen he rakentavat mutta minä revin alas maahan ja kutsutaan heitä rajaksi pahuuden ja kansaksi jolle on vihastunut JAHWEH HERRA iankaikkisesti

STLK 4 Jos Edom sanoo: "Me olemme ruhjotut, mutta me rakennamme rauniot jälleen," niin Herra Sebaot sanoo: "Rakentakoot vain, mutta minä revin kaiken hajalle! Heidän nimensä olkoon: 'jumalattomuuden maa' ja 'kansa, johon Herra on vihastunut ainiaan'.

BIBLIA1776 4 Ja jos Edom sanois: me olemme köyhtyneet, mutta me tahdomme autiot jälleen rakentaa; niin sanoo Herra Zebaot näin: jos he rakentavat, niin minä tahdon maahan kukistaa; ja ne pitää kutsuttaman jumalattomuuden rajaksi ja siksi kansaksi, jolle Herra on vihainen iankaikkisesti.

JKR 4 Jos Edom sanoo: "Me olemme ruhjotut, mutta me rakennamme rauniot jälleen," niin Herra Sebaot sanoo: "Rakentakoot vain, mutta minä revin kaiken hajalle! Heidän nimensä olkoon: 'jumalattomuuden maa' ja 'kansa, johon Herra on vihastunut ainiaan'.

<sup>5</sup> יְהוָה יַגִּדְלֵךְ תֹּאמְרוּ וְאַתֶּם תִּרְאִינָה וְעֵינֵיכֶם

[H5869](#)

ve'·ei·nei·chem  
ja silmänne

[H7200](#)

tir·ei·nah;  
sen näkevät

[H859](#)

ve'·at·tem  
ja te

[H559](#)

to·me·ru  
sanotte

[H1431](#)

jig·dal  
on suuri

[H3068](#)

JAH·WEH,  
JAHWEH HERRA

יִשְׂרָאֵל: לְגִבּוֹל מֵעַל

[H5921](#)

me·al  
yli

[H1366](#)

lig·vul  
rajojen

[H3478](#)

Is·ra·el.  
Israelin

5 ja silmänne sen näkevät ja te sanotte on suuri JAHWEH HERRA yli rajojen Israelin

STLK 5 Teidän silmänne saavat nähdä sen, ja te sanotte: "Herra on suuri Israelin rajojen ulkopuolellakin."

BIBLIA1776 5 Sen pitää teidän silmänne näkemän, ja teidän pitää sanoman: Herra on ylistetty Israelin maan ääriässä.

JKR 5 Teidän silmänne saavat nähdä sen, ja te sanotte: "Herra on suuri Israelin rajojen ulkopuolellakin."

<sup>6</sup> אֵיךָ אֲנִי אֵב וְאִם- אֲדַנְיוּ וְעֶבֶד אָב יְכַבֵּד בֵּן

[H1121](#)

ben  
poika

[H3513](#)

je·chab·bed  
kunnioittaa

[H1](#)

'av

isäänsä ja palvelija

[H5650](#)

ve'·e·ved

isäntäänsä

[H113](#)

'a·do·nav;

isäntäänsä

[H518](#)

ve'·'im-  
jos siis

[H1](#)

'av  
isä

[H589](#)

'a·ni  
minä olen missä

[H346](#)

'ai·jeh

אָמַר מוֹרְאֵי אֵיָה אֲנִי אֲדוֹנִים וְאִם- כְּבוֹדִי

[H3519](#)  
che·vo·di  
on kunnioitukseni ja jos

[H518](#)  
ve'·'im-

[H113](#)  
A·DO·NIM  
ADONIM Herra

[H589](#)  
'a·ni  
minä olen

[H346](#)  
'ai·jeh  
missä on

[H4172](#)  
mo·ra·'i  
pelkoni

[H559](#)  
'a·mar  
sanoo

בּוֹזֵי הַכְּהֻנִּים לְכֶם צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen teille

[H0](#)  
la·chem  
papit

[H3548](#)  
hak·ko·ha·nim  
papit

[H959](#)  
bo·zei  
jotka halveksitte

שְׂמֶךְ: אֶת- בְּזִינוּ בַּמָּה וְאִמְרַתֶּם שְׁמִי

[H8034](#)  
she·mi,  
nimeäni

[H559](#)  
va·'a·mar·tem  
ja te sanotte

[H4100](#)  
bam·meh  
kuinka

[H959](#)  
va·zi·nu  
olemme halveksineet

[H853](#)  
'et-  
ET

[H8034](#)  
she·me·cha.  
sinun nimeäsi

6 poika kunnioittaa isäänsä ja palvelija isäntäänsä jos siis isä minä olen missä on kunnioitukseni ja jos ADONIM Herra minä olen missä on pelkoni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen teille papit jotka halveksitte nimeäni ja te sanotte kuinka olemme halveksineet ET sinun nimeäsi

STLK 6 Poika kunnioittakoon isäänsä ja palvelija isäntäänsä, mutta missä on kunnioitus minua kohtaan? Ja jos minä olen Herra, missä on pyhä pelko minua kohtaan? Tätä minä, Herra Sebaot, kysyn teiltä, te papit, jotka pidätte halpana minun nimeni. Mutta te sanotte: "Miten me olemme pitäneet sinun nimesi halpana?"

BIBLIA1776 6 Pojan pitää kunnioittaman isäänsä, ja palvelian isäntäänsä. Jos minä siis isä olen, kussa on minun kunniani? Jos minä isäntä olen, kussa on minun pelkoni? sanoo Herra Zebaot teille, papit, jotka katsotte ylön minun nimeni. Niin te sanotte: missä me katsomme ylön sinun nimes?

JKR 6 Poika kunnioittakoon isäänsä ja palvelija isäntäänsä, mutta missä on kunnioitus minua kohtaan? Ja jos minä olen Herra, missä on pyhä pelko minua kohtaan? Tätä minä, Herra Sebaot, kysyn teiltä, te papit, jotka pidätte halpana minun nimeni. Mutta te sanotte: "Miten me olemme pitäneet sinun nimesi halpana?"

וְאִמְרַתֶּם מִגֹּאֵל לֶחֶם מִזְבְּחִי עַל- מַגִּישִׁים<sup>z</sup>

[H5066](#)  
mag·gi·shim  
te tuotte

[H5921](#)  
'al-  
päälle

[H4196](#)  
miz·be·chi  
alttarini

[H3899](#)  
le·chem  
leipää

[H1351](#)  
me·go·'al,  
saastunutta

[H559](#)  
va·'a·mar·tem  
ja sanotte

יְהוָה שְׁלַחַן בְּאֶמְרָכֶם גֵּאֵלְנוּךְ בַּמָּה

[H4100](#)  
bam·meh  
kuinka

[H1351](#)  
ge·'al·nu·cha;  
me olemme saastuttaneet

[H559](#)  
be·'e·ma·re·chem  
siten että sanotte

[H7979](#)  
shul·chan  
pöytä

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRAN

# הוא: נבזה

[H959](#) [H1931](#)  
niv·zeh hu.  
halveksittava se on

7 te tuotte päälle alttarini leipää saastunutta ja sanotte kuinka me olemme saastuttaneet siten että sanotte pöytä JAHWEH HERRAN halveksittava se on

STLK 7 Siten, että tuotte minun alttarilleni epäpuhdasta leipää. Te kysytte: "Miten me olemme sinua pitäneet halpana?" Siten, että sanotte: "Herran pöytä ei ole minkään arvoinen."

BIBLIA1776 7 Silloin kuin te uhraatte minun alttarilleni saastaista leipää. Niin te sanotte: kuinka me uhraamme sinulle saastaista? Siinä että te sanotte: Herran pöytä on katsottu ylön.

JKR 7 Siten, että tuotte minun alttarilleni epäpuhdasta leipää. Te kysytte: "Miten me olemme sinua pitäneet halpana?" Siten, että sanotte: "Herran pöytä ei ole minkään arvoinen."

<sup>8</sup> תְּגִישׁוּ וְכִי רָע אֵין לְזַבַּח עֹזֵר תִּגְשׁוּן וְכִי-

[H3588](#) [H5066](#) [H5787](#) [H2076](#) [H369](#) [H7451](#) [H3588](#) [H5066](#)  
ve'chi- tag-gi-shun 'iv-ver liz-bo·ach 'ein ra', ve'chi tag-gi-shu  
ja kun tuotte uhriksi sokean ja teurastatte sen eikö se ole paha ja kun tuotte uhriksi

לְפַחַתְךָ נָא הַקְרִיבֵהוּ רָע אֵין וְחֻלָּה פֶּסֶחַ

[H6455](#) [H2470](#) [H369](#) [H7451](#) [H7126](#) [H4994](#) [H6346](#)  
pis-se·ach ve'cho·leh 'ein ra'; hak-ri-ve·hu na le-fe·cha·te·cha,  
ramman ja sairaan eikö se ole paha vie se nyt maaherrallesi

יְהוָה אָמַר פְּנִיךָ הֵישָׂא אוּ הִירָצֵךְ

[H7521](#) [H176](#) [H5375](#) [H6440](#) [H559](#) [H3068](#)  
ha-jir-tze·cha o ha-jis·sa fa·nei·cha, 'a·mar JAH·WEH  
onko hän tyytyväinen tai kohottaako hän kasvonsa sanoo JAHWEH HERRA

## צְבֹאוֹת:

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT.  
TZEVAOT Sotajoukkojen

8 ja kun tuotte uhriksi sokean ja teurastatte sen eikö se ole paha ja kun tuotte uhriksi ramman ja sairaan eikö se ole paha vie se nyt maaherrallesi onko hän tyytyväinen tai kohottaako hän kasvonsa sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 8 "Kun te tuotte uhriksi sokean eläimen, niin se muka ei ole väärin! Ja kun te tuotte ontuvan ja sairaan, niin se muka ei ole paha! Viepä se maaherrallesi! Mielistyykö hän sinuun, ja onko hän sinulle suosiollinen?" kysyy Herra Sebaot.

BIBLIA1776 8 Ja kuin te uhraatte jotakin, joka sokia on, niin ette sano sitä pahaksi; ja kuin te uhraatte jotakin ontuvaa eli sairasta, niin ei sitäkään sanota pahaksi. Vie senkaltaista sinun päämiehilles, mitämaks, jos sinä olet hänelle otollinen, eli jos hän katsoo sinun puolees, sanoo Herra Zebaot.

JKR 8 "Kun te tuotte uhriksi sokean eläimen, niin se muka ei ole väärin! Ja kun te tuotte ontuvan ja sairaan, niin se muka ei ole paha! Viepä se maaherrallesi! Mielistyykö hän sinuun, ja onko hän sinulle suosiollinen?" kysyy Herra Sebaot.

<sup>9</sup> מִיִּדְכֶם וַיַּחֲנֹנוּ אֶל פְּנֵי-נָא חֲלוּ-וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah

ja nyt

[H2470](#)

chal·lu-

rukoilkaa

[H4994](#)

na

pyydän kasvoja

[H6440](#)

fe-nei-

[H410](#)

'EL

EL Jumalan että Hän olisi armollinen käsistänne

[H2603](#)

vi'cha·ne-nu;

[H3027](#)

mi·jed·chem

käsistänne

יְהוָה אָמַר פְּנִים מִכֶּם הִשָּׂא זֹאת הִתָּה

[H1961](#)

ha-je-tah

on tullut

[H2063](#)

zot,

tämä

[H5375](#)

ha·jis·sa

kohottaako Hän puoleenne

[H4480](#)

mik·kem

kasvonsa

[H6440](#)

pa·nim,

sanoo

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

9 ja nyt rukoilkaa pyydän kasvoja EL Jumalan että Hän olisi armollinen käsistänne on tullut tämä kohottaako Hän puoleenne kasvonsa sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 9 Anokaa siis Jumalan laupeutta, että hän meitä armahtaisi. Tällaista on teidän kädestänne tullut: olisiko hän teille suosiollinen? sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 9 Niin rukoilkaat nyt Jumalaa, että hän armahtais meidän päallemme, sillä se on tapahtunut teiltä. Luuletteko, että hän katsoo teidän puoleenne? sanoo Herra Zebaot.

JKR 9 Anokaa siis Jumalan laupeutta, että hän meitä armahtaisi. Tällaista on teidän kädestänne tullut: olisiko hän teille suosiollinen? sanoo Herra Sebaot.

<sup>10</sup> תִּאִירוּ וְלֹא-דִלְתִים וַיִּסְגֹּר בְּכֶם גַּם-מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H1571](#)

gam-

siis

[H0](#)

ba·chem

teistä

[H5462](#)

ve'·jis·gor

sulkisi

[H1817](#)

de-la·ta·jim,

ovet

[H3808](#)

ve'·lo-

ettette

[H215](#)

ta'·i·ru

sytyttäisi tulta

אָמַר בְּכֶם חֲפֵץ לִי אֵין חֲנָם מִזְבְּחִי

[H4196](#)

miz·be·chi

alttarilleni

[H2600](#)

chin·nam;

turhaan

[H369](#)

'ein-

ei

[H0](#)

li

minulla

[H2656](#)

che·fetz

ole mielisuosiota

[H0](#)

ba·chem,

teihin

[H559](#)

'a·mar

sanoo

יְהוָה יִצְבֹּאֹת וּמִנְחָה לֹא- אֶרְצֶה

[H3068](#)  
JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen ja ruokauhria

[H4503](#)  
u·min·chah

[H3808](#)  
lo-

en

[H7521](#)  
'er·tzeh

hyväksy

מִיִּדְכֶם:

[H3027](#)

mi·jed·chem.

teidän käsistänne

10 kuka siis teistä sulkisi ovet ettette sytyttäisi tulta alttarilleni turhaan ei minulla ole mielisuosiota teihin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja ruokauhria en hyväksy teidän käsistänne

STLK 10 "Jospa teidän joukossanne olisi joku, joka sulkisi ovet, ettette turhaan pitäisi tulta minun alttarillani! En minä ole teille suosiollinen, sanoo Herra Sebaot, enkä mielisty ruokauhuriin, joka tulee teidän kädestänne.

BIBLIA1776 10 Kuka on myös teidän seassanne, joka sulkee oven (ilman palkkaa)? ette myös viritä tulta minun alttarilleni ilman mitäkään. Ei minulla ole suosiota teihin, sanoo Herra Zebaot, ja ruokauhri teidän käsistänne ei ole minulle otollinen.

JKR 10 "Jospa teidän joukossanne olisi joku, joka sulkisi ovet, ettette turhaan pitäisi tulta minun alttarillani! En minä ole teille suosiollinen, sanoo Herra Sebaot, enkä mielisty ruokauhuriin, joka tulee teidän kädestänne.

<sup>11</sup> שְׁמִי גָדוֹל מְבוֹאוֹ וְעַד- שְׁמֶשׁ מְמִזְרַח- כִּי

[H3588](#) [H4217](#)  
ki mi·miz·rach-  
sillä noususta

[H8121](#)  
she·mesh  
auringon

[H5704](#)  
ve·'ad-  
asti

[H3996](#)  
me·vo·'o,  
sen laskuun

[H1419](#)  
ga·dol  
on suuri

[H8034](#)  
she·mi  
nimeni

לְשֵׁמִי מִגָּשׁ מְקַטֵּר מְקוֹם וּבְכָל- בְּגוֹיִם

[H1471](#)  
bag·go·jim,  
keskuudessa pakanain ja joka

[H3605](#)  
u·ve·chol

[H4725](#)  
ma·kom,  
paikassa

[H6999](#)  
muk·tar  
uhrataan suitsutusta ja tuodaan

[H5066](#)  
mug·gash

[H8034](#)  
lish·mi  
nimelleni

אָמַר בְּגוֹיִם שְׁמִי גָדוֹל כִּי- טְהוֹרָה וּמִנְחָה

[H4503](#)  
u·min·chah  
ruokauhri

[H2889](#)  
te·ho·rah;  
puhdas

[H3588](#) [H1419](#)  
ki- ga·dol  
sillä suuri

[H8034](#)  
she·mi  
on nimeni

[H1471](#)  
bag·go·jim,  
keskuudessa pakanain

[H559](#)  
'a·mar  
sanoo

# יְהוָה : צְבָאוֹת

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

11 sillä noususta auringon asti sen laskuun on suuri nimeni keskuudessa pakanain ja joka paikassa uhrataan suitsutusta ja tuodaan nimelleni ruokauhri puhdas sillä suuri on nimeni keskuudessa pakanain sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 11 Auringon nousun maista sen laskun maihin asti on minun nimeni oleva suuri kansojen keskuudessa, ja joka paikassa uhrataan ja tuodaan minun nimeni kunniaksi puhdas ruokauhri\*. Sillä minun nimeni on oleva suuri kansojen keskuudessa, sanoo Herra Sebaot."

BIBLIA1776 11 Vaan hamasta auringon koitosta niin laskemiseen asti pitää minun nimeni suureksi tuleman pakanain seassa, ja jokapaikassa pitää minun nimelleni suitsutettaman, ja puhdas ruokauhri uhrattaman; sillä minun nimeni pitää suureksi tuleman pakanain seassa, sanoo Herra Zebaot.

JKR 11 Auringon nousun maista sen laskun maihin asti on minun nimeni oleva suuri kansojen keskuudessa, ja joka paikassa uhrataan ja tuodaan minun nimeni kunniaksi puhdas ruokauhri\*. Sillä minun nimeni on oleva suuri kansojen keskuudessa, sanoo Herra Sebaot."

## <sup>12</sup> שְׁלַחַן בְּאִמְרַכֶּם אוֹתוֹ מִחֲלָלִים וְאַתֶּם

[H859](#)

ve·'at·tem

mutta te

[H2490](#)

me·chal·le·lim

olette häväisseet

[H853](#)

o·to;

sen

[H559](#)

be·'e·ma·re·chem,

kun sanotte

[H7979](#)

shul·chan

pöytä

## אֲכָלוּ: נְבֻזָה וְנִיבוֹ הוּא מִגְּאֵל אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herran on saastunut se

[H1351](#)

me·go·'al

saastunut se

[H1931](#)

hu,

ja

[H5108](#)

ve·ni·vo

ja sen hedelmä on halveksittava

[H959](#)

niv·zeh

halveksittava

[H400](#)

a·che·lo.

Hänen ruokansa

12 mutta te olette häväisseet sen kun sanotte pöytä ADONAI Herran on saastunut se ja sen hedelmä on halveksittava Hänen ruokansa

STLK 12 Mutta te häpäisette sen, kun sanotte: "Herran pöydän saa tehdä epäpyhäksi tuomalla kelvottomia uhrilahjoja."

BIBLIA1776 12 Mutta te turmelette sen sillä, kuin te sanotte: Herran pöytä on saastutettu, ja sen uhri on katsottu ylön ja hänen ruokansa.

JKR 12 Mutta te häpäisette sen, kun sanotte: "Herran pöydän saa tehdä epäpyhäksi tuomalla kelvottomia uhrilahjoja."

## <sup>13</sup> אָמַר אוֹתוֹ וְהִפְחַתֶּם מִתְּלֵאָה הֵנָּה וְאַמְרַתֶּם

[H559](#)

va·'a·mar·tem

myös sanotte

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H4972](#)

mat·te·la·'ah

mikä vaiva

[H5301](#)

ve·hip·pach·tem

ja halveksitte

[H853](#)

o·to,

sitä

[H559](#)

'a·mar

sanoo

וְאֶת־גְּזוּלַ וְהִבַּאתֶם צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja tuotte

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

[H935](#)

va·ha·ve·tem

[H1497](#)

ga·zul,

[H853](#)

ve·'et

ryöstettyä ET

הַמִּנְחָה אֶת־וְהִבַּאתֶם הַחֹלֶה וְאֶת־הַפֶּסֶחַ

[H6455](#)

hap·pis·se·ach

ontuvaa

[H853](#)

ve·'et

ET

[H2470](#)

ha·cho·leh,

ja sairasta

[H935](#)

va·ha·ve·tem

tuotte sellaisia

[H853](#)

'et-

ET

[H4503](#)

ham·min·chah;

uhrilahjaksi

ס יְהוָה: אָמַר מִיְדָכֶם אוֹתָהּ הַאֲרֶצָה

[H7521](#)

ha·'er·tzeh

pitäisikö ottaa vastaan minun

[H853](#)

o·tah

[H3027](#)

mi·jed·chem

se käsistänne

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

sa·mek

13 myös sanotte katso mikä vaiva ja halveksitte sitä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja tuotte ryöstettyä ET ontuvaa ET ja sairasta tuotte sellaisia ET uhrilahjaksi pitäisikö ottaa vastaan minun se käsistänne sanoo JAHWEH HERRA samek

STLK 13 Te sanotte: "Mikä vaiva tästä uhraamisesta onkaan!" ja pidätte sitä halpana, sanoo Herra Sebaot. Te tuotte uhrilahjaksi ryöstettyjä, ontuvia ja sairaita. Mielistytisinkö minä ottamaan sellaisia teidän kädestänne? sanoo Herra.

BIBLIA1776 13 Ja te sanotte: katso, se on sula vaiva, ja lyötte sen tuleen, sanoo Herra Zebaot. Ja te uhraatte ryövättyä, ontuvaa ja sairasta, ja ne te uhraatte ruokauhriksi. Pitäisikö se minulle otollinen oleman teidän käsistänne? sanoo Herra.

JKR 13 Te sanotte: "Mikä vaiva tästä uhraamisesta onkaan!" ja pidätte sitä halpana, sanoo Herra Sebaot. Te tuotte uhrilahjaksi ryöstettyjä, ontuvia ja sairaita. Mielistytisinkö minä ottamaan sellaisia teidän kädestänne? sanoo Herra.

<sup>14</sup> וְנִדַּר זָכָר בְּעֵדְרוֹ וַיֵּשׁ נוֹכַל וְאָרוּר

[H779](#)

ve·'a·rur

kirottu

[H5230](#)

no·chel,

olkoon petollinen jolla on

[H3426](#)

ve·'jesh

laumassaan

[H5739](#)

be·'ed·ro

laumassaan

[H2145](#)

za·char,

uros

[H5087](#)

ve·'no·der

joka on tehnyt valan

אָמַר אֲנִי גְדוֹל מֶלֶךְ כִּי לְאֲדֹנָי מִשְׁחַת וְזִבַּח

[H2076](#)

ve·'zo·ve·ach

ja teurastaa

[H7843](#)

ma·she·chat

turmeltuneen

[H136](#)

IA·DO·NAI;

ADONAI Herralle sillä

[H3588](#)

ki

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H1419](#)

ga·dol

suuri

[H589](#)

'a·ni,

minä olen

[H559](#)

'a·mar

sanoo

יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

צְבָאוֹת

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen ja nimeäni

בְּגוֹיִם: נוֹרָא וְשְׁמִי

[H8034](#)

u·she·mi

u·she·mi

[H3372](#)

no·ra

no·ra pelätään

[H1471](#)

vag·go·jim.

keskuudessa pakanoiden

14 kirottu olkoon petollinen jolla on laumassaan uros joka on tehnyt valan ja teurastaa turmeltuneen ADONAI Herralle sillä Kuningas suuri minä olen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ja nimeäni pelätään keskuudessa pakanoiden

STLK 14 Kirottu olkoon pettäjä, jolla on laumassaan koiraspuoli, minkä hän on luvannut, mutta uhraakin Herralle viallisen. Sillä minä olen suuri Kuningas, sanoo Herra Sebaot, ja minun nimeäni peljätään kansojen keskuudessa.

BIBLIA1776 14 Mutta kirottu olkoon pettäjä, jonka laumassa on oinas, ja kuin hän tekee lupauksen, niin hän uhraa Herralle kelvottoman; sillä minä olen suuri kuningas, sanoo Herra Zebaot, ja minun nimeni on peljättävä pakanain seassa.

JKR 14 Kirottu olkoon pettäjä, jolla on laumassaan koiraspuoli, minkä hän on luvannut, mutta uhraakin Herralle viallisen. Sillä minä olen suuri Kuningas, sanoo Herra Sebaot, ja minun nimeäni peljätään kansojen keskuudessa.

Malakia 2 (Malachi 2)

<sup>1</sup> הַכְּהֵנִים: הַזֹּאת הַמְצֻוָּה אֲלֵיכֶם וְעַתָּה

[H6258](#)

ve'at-tah,  
ja nyt

[H413](#)

'a-lei-chem  
teille

[H4687](#)

ham-mitz-vah  
käsky

[H2063](#)

haz-zot  
tämä

[H3548](#)

hak-ko-ha-nim.  
papit

1 ja nyt teille käsky tämä papit

STLK 1 Nyt teille tämä sana, te papit!

BIBLIA1776 1 Ja te papit, tämä käsky tulee nyt teille.

JKR 1 Nyt teille tämä sana, te papit!

<sup>2</sup> לֵב עַל- תְּשִׁימוּ לֹא וְאִם- תִּשְׁמְעוּ לֹא אִם-

[H518](#)

'im-  
jos

[H3808](#)

lo  
ette

[H8085](#)

tish-me'u  
tottele

[H518](#)

ve' 'im-  
ja jos

[H3808](#)

lo  
ette

[H7760](#)

ta-si-mu  
pane

[H5921](#)

'al-

[H3820](#)

lev  
sydämiinne

צְבֹאוֹת יְהוָה אָמַר לְשָׁמִי כְבוֹד לְתֵת

[H5414](#)

la-tet  
ja anna

[H3519](#)

ka-vod  
kunniaa

[H8034](#)

lish-mi,  
minun nimelleni

[H559](#)

'a-mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,  
TZEVAOT Sotajoukkojen

אֶת- וְאֲרוֹתַי הַמְאֲרָה אֶת- בְּכֶם וְשִׁלַּחְתִּי

[H7971](#)

ve-shil-lach-ti  
niin minä lähetän

[H0](#)

va-chem  
teille

[H853](#)

'et-  
ET

[H3994](#)

ham-me'e-rah,  
kirouksen

[H779](#)

ve' 'a-ro-ti  
ja kiroan

[H853](#)

'et-  
ET

שְׁמִים אֵינְכֶם כִּי אֲרוֹתֶיהָ וְגַם בְּרִכוֹתֶיכֶם

[H1293](#)

bir-cho-tei-chem;  
siunauksenne

[H1571](#)

ve'gam  
ja todella olen kironnut ne

[H779](#)

a-ro-ti-ha,

[H3588](#)

ki  
sillä

[H369](#)

'ein-chem  
ette

[H7760](#)

sa-mim  
ole painaneet sitä

לֵב: עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3820](#)

lev.

sydämiinne

2 jos ette tottele ja jos ette pane sydämiinne ja anna kunniaa minun nimelleni sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen niin minä lähetän teille ET kirouksen ja kiroan ET siunauksenne ja todella olen kironnut ne sillä ette ole painaneet sitä sydämiinne

STLK 2 Jos te ette kuule ja paina sydämeenne, niin että annatte kunnian minun nimelleni, sanoo Herra Sebaot, minä lähetän teitä vastaan kirouksen ja kiroan teille suodut siunaukset. Minä olenkin ne jo kironnut, sillä te ette ole painaneet tätä sydämeenne.

BIBLIA1776 2 Ellette sitä kuule, ja ellette pane sydämeenne, että te niin antaisitte minun nimelleni kunnian, sanoo Herra Zebaot, niin minä lähetän teidän sekaanne kirouksen, ja kiroon teidän siunauksianne; jopa minä olen myös niitä kironnut, ettette sitä tahtoneet panna sydämeenne.

JKR 2 Jos te ette kuule ja paina sydämeenne, niin että annatte kunnian minun nimelleni, sanoo Herra Sebaot, minä lähetän teitä vastaan kirouksen ja kiroan teille suodut siunaukset. Minä olenkin ne jo kironnut, sillä te ette ole painaneet tätä sydämeenne.

<sup>3</sup>עַל-פָּרֶשׁ וְזָרִיתִי הַזֶּרַע אֶת-לְכֶם גֵּעַר הַנְּנִי

[H2005](#)

hin·ni  
katso

[H1605](#)

go·'er  
minä turmelen

[H0](#)

la·chem  
teidän

[H853](#)

'et-  
ET

[H2233](#)

haz·ze·ra',  
siemenenne ja heitän

[H2219](#)

ve·ze·ri·ti

[H6569](#)

fe·resh  
lantaa

[H5921](#)

'al-  
päälle

אֱלֹיוֹ: אֶתְכֶם וְנָשָׂא חַגֵּיכֶם פָּרֶשׁ פְּנֵיכֶם

[H6440](#)

pe·nei·chem,  
kasvojenne

[H6569](#)

pe·resh  
rapaa

[H2282](#)

chag·gei·chem;  
juhlauhrienne

[H5375](#)

ve·na·sa  
ja kannetaan

[H853](#)

'et·chem  
teidät

[H413](#)

'e·lav.  
niiden mukana

3 katso minä turmelen teidän ET siemenenne ja heitän lantaa päälle kasvojenne rapaa juhlauhrienne ja kannetaan teidät niiden mukana

STLK 3 Minä kiellän teiltä jälkeläiset, ja viskelen rapaa teidän kasvoihinne, teidän juhlauhrienne rapaa, ja siihen tunkioon kannetaan teidät itsennekin.

BIBLIA1776 3 Katso, minä tahdon turmella teidän siemenenne, ja paiskaan sonnan teidän kasvoillenne, teidän juhlapäiväinne sonnan, niin että se ijäksi teihin tarttuu.

JKR 3 Minä kiellän teiltä jälkeläiset, ja viskelen rapaa teidän kasvoihinne, teidän juhlauhrienne rapaa, ja siihen tunkioon kannetaan teidät itsennekin.

<sup>4</sup>הַמְצֹוה אֶת אֱלֵיכֶם שְׁלַחְתִּי כִּי וַיִּדְעֹתֶם

[H3045](#)

vi·da·tem  
ja tiedätte

[H3588](#)

ki  
että

[H7971](#)

shil·lach·ti  
olen lähettänyt

[H413](#)

'a·lei·chem,  
teille

[H853](#)

'et  
ET

[H4687](#)

ham·mitz·vah  
käskyn

יְהוָה אָמַר לְוִי אֶת-בְּרִיתִי לְהִיּוֹת הַזֹּאת

[H2063](#)

haz·zot;  
tämän

[H1961](#)

lih·jot  
että olisi

[H1285](#)

be·ri·ti  
liittoni

[H853](#)

'et-  
ET

[H3878](#)

Le·vi,  
kanssa Levin sanoo

[H559](#)

'a·mar

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

# צְבָאוֹת:

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

4 ja tiedätte että olen lähettänyt teille ET käskyn tämän että olisi liittoni ET kanssa Levin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 4 Te tulette tietämään, että minä olen lähettänyt teille tämän käskyn, jotta minun liittoni Leevin kanssa pysyisi, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 4 Niin te saatte tuta, että minä sen käskyn teille lähettänyt olen, että sen piti minun liittoni Levin kanssa oleman, sanoo Herra Zebaot.

JKR 4 Te tulette tietämään, että minä olen lähettänyt teille tämän käskyn, jotta minun liittoni Leevin kanssa pysyisi, sanoo Herra Sebaot.

<sup>5</sup> וְהַשְׁלוֹם הַחַיִּים אֶת־וְהַיְתָה בְּרִיתִי

[H1285](#)

be·ri·ti

liittoni

[H1961](#)

ha·je·tah

oli

[H854](#)

it·to,

hänen kanssaan elämä

[H2416](#)

ha·chaj·jim

[H7965](#)

ve·hash·sha·lom,

ja rauha

נְחַת שְׁמִי וּמִפְּנֵי וַיִּירָאֵנִי מוֹרָא לּוֹ וְאַתְנִם-

[H5414](#)

va·et·te·nem-

ja annoin sen

[H0](#)

lo

hänelle

[H4172](#)

mo·ra

pelosta

[H3372](#)

vai·ji·ra·'e·ni;

hän pelkäsi

[H6440](#)

u·mip·pe·nei

edessä kasvojeni

[H8034](#)

she·mi

nimeäni

[H2865](#)

ni·chat

ja vapisi

# הוא:

[H1931](#)

hu.

hän

5 liittoni oli hänen kanssaan elämä ja rauha ja annoin sen hänelle pelosta hän pelkäsi edessä kasvojeni nimeäni ja vapisi hän

STLK 5 Minun liittoni hänen kanssaan oli elämä ja rauha, ja minä annoin sen hänelle peloksi. Hän pelkäsi minua, vapisi minun nimeni edessä.

BIBLIA1776 5 Sillä minun liittoni oli hänen kanssansa elämään ja rauhaan, ja minä annoin ne pelvoksi hänelle, pelkäämään minua, ja minun nimeäni hämmästymään.

JKR 5 Minun liittoni hänen kanssaan oli elämä ja rauha, ja minä annoin sen hänelle peloksi. Hän pelkäsi minua, vapisi minun nimeni edessä.

נִמְצָא לֹא-וְעוֹלָה בְּפִיהוּ הִיְתָה אִמֶּת תּוֹרַת<sup>6</sup>

[H8451](#)

to-rat  
opetus

[H571](#)

'e-met  
totuuden

[H1961](#)

ha-je-tah  
oli

[H6310](#)

be'-fi-hu,  
suussaan hänen ja vääryyttä

[H5766](#)

ve'-'av-lah  
ei

[H3808](#)

lo-

[H4672](#)

nim-tza  
löytynyt

אֶתִּי הֵלַךְ וּבְמִישׁוֹר בְּשָׁלוֹם בְּשִׁפְתָיו

[H8193](#)

vi's-fa-tav;  
hänen huuliltaan

[H7965](#)

be'-sha-lom  
rauhassa

[H4334](#)

u-ve-mi-shor  
ja vakaasti

[H1980](#)

ha-lach  
hän kulki

[H854](#)

'it-ti,  
minun kanssani

מֵעוֹן: הֵשִׁיב וְרַבִּים

[H7227](#)

ve'-rab-bim  
ja monet

[H7725](#)

he-shiv  
hän käänsi pois

[H5771](#)

me-'a-von.  
väärydestä

6 opetus totuuden oli suussaan hänen ja vääryyttä ei löytynyt hänen huuliltaan rauhassa ja vakaasti hän kulki minun kanssani ja monet hän käänsi pois vääryydestä

STLK 6 Oikea opetus oli hänen suussaan, eikä vääryyttä tavattu hänen huuliltaan. Rauhassa ja vakaasti hän vaelsi minun kanssani, ja monet hän käänsi pois pahoista töistä.

BIBLIA1776 6 Totuuden laki oli hänen suussansa, ja ei löydetty mitään pahaa hänen huulissansa; hän vaelsi rauhallisesti ja toimellisesti minun edessäni, ja käänsi monta pois synnistä.

JKR 6 Oikea opetus oli hänen suussaan, eikä vääryyttä tavattu hänen huuliltaan. Rauhassa ja vakaasti hän vaelsi minun kanssani, ja monet hän käänsi pois pahoista töistä.

יִבְקְשׁוּ וְתוֹרָה דַּעַת יִשְׁמְרוּ- כִּהֵן שִׁפְתֵי כִי-<sup>7</sup>

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H8193](#)

sif-tei  
huulet

[H3548](#)

cho-hen  
papin

[H8104](#)

jish-me-ru-  
pitää säilyttää

[H1847](#)

da-'at,  
tieto

[H8451](#)

ve'-to-rah  
ja opetus

[H1245](#)

je-vak-shu  
on etsittävä

הוּא: צְבָאוֹת יְהוָה- מִלְּאֵךְ כִּי מִפִּיהוּ

[H6310](#)

mip-pi-hu;  
hänen suustaan

[H3588](#)

ki

[H4397](#)

mal-'ach  
sanansaattaja

[H3068](#)

JAH-WEH-

[H6635](#)

TZE-VA-'OT

[H1931](#)

hu.  
Sotajoukkojen hän on

7 sillä huulet papin pitää säilyttää tieto ja opetus on etsittävä hänen suustaan sillä sanansaattaja JAHWEN HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen hän on

STLK 7 Papin huulten tulee tallettaa tieto, ja hänen suustaan etsitään opetus. Onhan hän Herran Sebaotin sanansaattaja.

BIBLIA1776 7 Sillä papin huulet pitää opin kätkemän, että lakia hänen suustansa kysyttäisiin; sillä hän on Herran Zebaotin enkeli.

JKR 7 Papin huulten tulee tallettaa tieto, ja hänen suustaan etsitään opetus. Onhan hän Herran Sebaotin sanansaattaja.

<sup>8</sup> רַבִּים הַכְּשִׁלְתֶם הַדֶּרֶךְ מִן־ סִרְתֶם וְאַתֶּם

[H859](#)

ve'at-tem  
mutta te

[H5493](#)

sar-tem

olette kääntyneet pois

[H4480](#)

min-

tieltä

[H1870](#)

had-de-rech,

tieltä

[H3782](#)

hich-shal-tem

ja saaneet kompastumaan monet

[H7227](#)

rab-bim

monet

יְהוָה אָמַר הַלְוִי בְרִית שְׁחַתֶּם בַּתּוֹרָה

[H8451](#)

bat-to-rah;

opetuksellanne

[H7843](#)

shi-chat-tem

ja turmelleet

[H1285](#)

be'rit

liiton

[H3878](#)

hal-Le-vi,

Levin

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

צְבֹאוֹת:

[H6635](#)

TZE-VA-'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

8 mutta te olette kääntyneet pois tieltä ja saaneet kompastumaan monet opetuksellanne ja turmelleet liiton Levin sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 8 Mutta te olette poikenneet tieltä, teidän opetuksenne on saattanut monet lankeamaan, te olette rikkoneet Leevin liiton, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 8 Mutta te olette tieltä poikenneet, pahoitatte monta laissa, ja olette Levin liiton rikkoneet, sanoo Herra Zebaot.

JKR 8 Mutta te olette poikenneet tieltä, teidän opetuksenne on saattanut monet lankeamaan, te olette rikkoneet Leevin liiton, sanoo Herra Sebaot.

<sup>9</sup> לְכֹל־ וְשִׁפְלִים נְבִזִים אֶתְכֶם נְתַתִּי אֲנִי וְגַם־

[H1571](#)

ve'gam-

sentähden Minä

[H589](#)

'a-ni

[H5414](#)

na-tat-ti

teen

[H853](#)

'et-chem

teidät

[H959](#)

niv-zim

halveksittaviksi ja alhaisiksi

[H8217](#)

u-she-fa-lim

halveksittaviksi ja alhaisiksi

[H3605](#)

le-chol

koko

דַּרְכֵי אֶת־ שְׁמֵרִים אֵינְכֶם אֲשֶׁר כִּפִּי הָעַם

[H5971](#)

ha'am;

kansan

[H6310](#)

ke-fi,

suussa

[H834](#)

'a-sher

koska

[H369](#)

'ei-ne-chem

ette

[H8104](#)

sho-me-rim

ole noudattaneet

[H853](#)

'et-

ET

[H1870](#)

de-ra-chai,

minun teitäni

פַּ בַּתּוֹרָה: פְּנִים וְנִשְׂאִים

[H5375](#)

ve'no-se'im

vaan olette korottaneet kasvonne

[H6440](#)

pa-nim

kasvonne

[H8451](#)

bat-to-rah.

edessä lain

Peh

9 sentähden Minä teen teidät halveksittaviksi ja alhaisiksi koko kansan suussa koska ette ole noudattaneet ET minun teitäni vaan olette korottaneet kasvonne edessä lain Peh

STLK 9 Niinpä minäkin teen teidät halveksituiksi ja alhaisiksi kaiken kansan edessä, koska te ette ole seuranneet minun teitäni, vaan olette opetuksessa olleet puolueellisia.

BIBLIA1776 9 Sentähden olen minä myös tehnyt, että te olette hyljättyt ja ylönkatsotut kaiken kansan edessä, ettette pidä minun teitäni, mutta katsotte ihmisten muotoa laissa.

JKR 9 Niinpä minäkin teen teidät halveksituiksi ja alhaisiksi kaiken kansan edessä, koska te ette ole seuranneet minun teitäni, vaan olette opetuksessa olleet puolueellisia.

<sup>10</sup> אֶחָד אֵל הַלּוֹא לְכֻלָּנוּ אֶחָד אֵב הַלּוֹא

[H3808](#)  
ha-lo  
eikö

[H1](#)  
'av  
isä

[H259](#)  
'e-chad  
yksi

[H3605](#)  
le-chul-la-nu,  
ole kaikilla

[H3808](#)  
ha-lo  
eikö

[H410](#)  
'EL  
EL Jumala

[H259](#)  
'e-chad  
yksi

לְחַלֵּל בְּאַחִיו אִישׁ נִבְגַּד מִדּוּעַ בְּרָאנוּ

[H1254](#)

be'-ra-'a-nu;  
ole luonut meitä

[H4069](#)

mad-du-'a',  
miksi

[H898](#)

niv-gad  
toimimme petollisesti

[H376](#)

'ish  
kukin

[H251](#)

be-'a-chiv,  
vastaan veljeämme

[H2490](#)

le-chal-lel  
ja häpäisemme

אֲבֹתֵינוּ: בְּרִית

[H1285](#)

be-'rit  
liiton

[H1](#)

'a-vo-tei-nu.  
isiemme

10 eikö isä yksi ole kaikilla eikö EL Jumala yksi ole luonut meitä miksi toimimme petollisesti kukin vastaan veljeämme ja häpäisemme liiton isiemme

STLK 10 Eikö meillä kaikilla ole yksi Isä? Eikö sama Jumala ole meidät luonut? Miksi me olemme uskottomia toinen toisellemme ja rikomme isiemme liiton?

BIBLIA1776 10 Eikö meillä kaikilla ole yksi Isä? eikö yksi Jumala meitä luonut ole? Miksi me katsomme ylön toinen toisemme, ja rikomme sen liiton, joka meidän isäimme kanssa tehty oli?

JKR 10 Eikö meillä kaikilla ole yksi Isä? Eikö sama Jumala ole meidät luonut? Miksi me olemme uskottomia toinen toisellemme ja rikomme isiemme liiton?

<sup>11</sup> בְּיִשְׂרָאֵל נַעֲשְׂתָה וְתוֹעֵבָה יְהוּדָה בְּגִדָה

[H898](#)

ba-ge-dah  
on toiminut petollisesti

[H3063](#)

Je-hu-dah,  
Jehudah

[H8441](#)

ve-'to-'e-vah  
ja kauhistus

[H6213](#)

ne-'es-tah  
on tehty

[H3478](#)

ve-'ls-ra-'el  
Israelissa

יְהוָה קֹדֶשׁ יְהוּדָה חָלַל כִּי וּבִירוּשָׁלַם

[H3389](#)

u-vi-ru-sha-lim;  
ja Jerusalemissa

[H3588](#)

ki  
sillä

[H2490](#)

chil-lel  
on häpäissyt

[H3063](#)

Je-hu-dah,  
Jehudah

[H6944](#)

ko-desh  
pyhyiden

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRAN

וְבַעַל אֶהֱבֶנָּה אֲשֶׁר נִכְרָה: אֵל בַּת-

[H834](#)  
'a·sher  
jota

[H157](#)  
'a·hev,

[H1166](#)  
u·va·'al

[H1323](#)  
bat-

[H410](#)  
'el

[H5236](#)  
ne·char.  
jumalan vieraan

11 on toiminut petollisesti Jehudah ja kauhistus on tehty Israelissa ja Jerusalemissa sillä on häpäissyt Jehudah pyhyden JAHWEH HERRAN jota hän rakastaa ja on mennyt naimisiin tyttärien jumalan vieraan

STLK 11 Juuda on ollut uskonon, Israelissa ja Jerusalemissa on tehty iljettäviä tekoja. Juuda on häväissyt Herran pyhäkön, jota Hän rakastaa. Sen miehet ovat ottaneet vaimoikseen vieraan jumalan tyttäriä\*.

BIBLIA1776 11 Sillä Juuda on ylönkatsojaksi tullut, Israelissa ja Jerusalemissa on tapahtunut kauhistus; sillä Juuda turmelee Herran pyhän, jota hän itse rakasti, ja ottaa vieraan jumalan tyttäriä emänniksensä.

JKR 11 Juuda on ollut uskonon, Israelissa ja Jerusalemissa on tehty iljettäviä tekoja. Juuda on häväissyt Herran pyhäkön, jota Hän rakastaa. Sen miehet ovat ottaneet vaimoikseen vieraan jumalan tyttäriä\*.

<sup>12</sup> וְעַנָּה עַר יַעֲשֶׂנָּה אֲשֶׁר לְאִישׁ יְהוָה יַכִּירֶת:

[H3772](#)  
jach·ret  
hävittää

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H376](#)  
la·'ish

[H834](#)  
'a·sher  
joka

[H6213](#)  
ja·'a·sen·nah  
sen tekee

[H5782](#)  
'er  
valvojan ja vastaajan

[H6030](#)  
ve·'o·neh,

לִיהוָה מִנְחָה וּמַגִּישׁ יַעֲקֹב מֵאֵהֶלִי

[H168](#)  
me·'o·ho·lei  
teltoissa

[H3290](#)  
Ja·'a·kov;  
Jaakovin

[H5066](#)  
u·mag·gish  
ja tuojan

[H4503](#)  
min·chah,  
uhrilahjan

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRALLE

פְּ צְבָאוֹת:

[H6635](#)  
TZE·VA·'OT.

Peh

TZEVAOT Sotajoukkojen

12 hävittää JAHWEH HERRA miehen joka sen tekee valvojan ja vastaajan teltoissa Jaakovin ja tuojan uhrilahjan JAHWEH HERRALLE TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

STLK 12 Siltä mieheltä, joka tämän tekee, Herra hävittääkään Jaakobin majoista valvojan, vastaajan ja Herran Sebaotin uhrilahjan tuojan.

BIBLIA1776 12 Vaan Herra hävittää hänen, joka sen tekee, Jakobin majasta, sekä opettajan että opetuslapsen, ja sen, joka vie Herralle Zebaotille ruokauhria.

JKR 12 Siltä mieheltä, joka tämän tekee, Herra hävittääkään Jaakobin majoista valvojan, vastaajan ja Herran Sebaotin uhrilahjan tuojan.

<sup>13</sup> מִזְבַּח אֶת־דְּמָעָה כִּסּוֹת תַּעֲשׂוּ שְׁנִית וְזֹאת

[H2063](#)  
ve'·zot  
ja tämän

[H8145](#)  
she·nit  
toiseksi

[H6213](#)  
ta'·a·su,  
olette tehneet

[H3680](#)  
kas·sot  
olette peittäneet

[H1832](#)  
dim·'ah  
kyyneleillä

[H853](#)  
'et-  
ET

[H4196](#)  
miz·bach  
alttarin

אֶל־ פְּנוֹת עוֹד מֵאֵין וְאַנְקָה בְּכִי יְהוָה

[H3068](#)  
JAH·WEH,  
JAHWEH HERRAN

[H1065](#)  
be'·chi  
itkulla

[H603](#)  
va'·a·na·kah;  
ja valituksella

[H369](#)  
me·'ein  
että ei

[H5750](#)  
od,  
enää

[H6437](#)  
pe·not  
Hän käänny puoleen

[H413](#)  
'el-

מִיִּדְכֶם: רָצוֹן וְלִקְחַת הַמִּנְחָה

[H4503](#)  
ham·min·chah,  
uhrilahjanne

[H3947](#)  
ve'·la·ka·chat  
ja vastaanota sitä

[H7522](#)  
ra·tzon  
mielihyvällä

[H3027](#)  
mi·jed·chem.  
käsistänne

13 ja tämän toiseksi olette tehneet olette peittäneet kyynelillä ET alttarin JAHWEH HERRAN itkulla ja valituksella että ei enää Hän käänny puoleen uhrilahjanne ja vastaanota sitä mielihyvällä käsistänne

STLK 13 Toiseksi: Te olette saattaneet Herran alttarin peitetyksi kyynelillä, itkulla ja huokauksilla, niin ettei hän enää käänny uhrilahjojen puoleen eikä mielisty ottamaan mitään teidän kädestänne.

BIBLIA1776 13 Te teette myös sen toisen, että Herran alttarin edessä ovat kyneleet, itkut ja huokaukset, niin etten minä enään tahdo katsoa ruokauhria päin, eli ottaa vastaan jotakin otollisesti teidän käsistänne.

JKR 13 Toiseksi: Te olette saattaneet Herran alttarin peitetyksi kyynelillä, itkulla ja huokauksilla, niin ettei hän enää käänny uhrilahjojen puoleen eikä mielisty ottamaan mitään teidän kädestänne.

<sup>14</sup> הָעֵיד יְהוָה כִּי־ עַל מָה עַל־ וְאַמַּרְתֶּם

[H559](#)  
va'·a·mar·tem  
mutta sanotte

[H5921](#)  
'al-

[H4100](#)  
mah;  
miksi

[H5921](#)  
'al  
sillä

[H3588](#)  
ki-

[H3068](#)  
JAH·WEH  
JAHWEH HERRA on todistajana

[H5749](#)  
he'·id

אֶתָּה אֲשֶׁר נְעוּרֶיךָ אִשְׁתּוֹ וּבֵין בֵּינֶךָ

[H996](#)  
be'·ne·cha  
välilläsi

[H996](#)  
u·vein  
ja välillä

[H802](#)  
'e·shet  
vaimon

[H5271](#)  
ne'·u·rei·cha,  
nuoruutesi

[H834](#)  
'a·sher  
jota vastaan

[H859](#)  
'at·tah  
sinä

בְּרִיתְךָ: וְאִשְׁתּוֹ חֲבֵרְתְּךָ וְהִיא בָּהּ בְּגַדְתָּהּ

[H898](#)  
ba·gad·tah  
olet toiminut petollisesti

[H0](#)  
bah,  
vaikka

[H1931](#)  
ve'·hi  
hän on

[H2278](#)  
cha·ver·te·cha  
kumppani

[H802](#)  
ve'·'e·shet  
vaimo

[H1285](#)  
be'·ri·te·cha.  
avioliittosi

14 mutta sanotte miksi sillä JAHWEH HERRA on todistajana välilläsi ja välillä vaimon nuoruutesi jota vastaan sinä olet toiminut petollisesti vaikka hän on kumppani vaimo avioliittosi

STLK 14 Mutta te sanotte: "Miksi niin?" Siksi että Herra on todistaja sinun ja sinun nuoruutesi vaimon välillä, jolle olet ollut uskonon, vaikka hän on sinun puoliso, sinun aviovaimosi.

BIBLIA1776 14 Ja te sanotte: minkätähden? Sentähden, että Herra on sinun ja sinun nuoruutes vaimon vaiheella todistanut, jonka katsot ylön, joka on sinun kumppanis ja sinun vaimos, johon sinä liitolla itses kiinni sitonut olet.

JKR 14 Mutta te sanotte: "Miksi niin?" Siksi että Herra on todistaja sinun ja sinun nuoruutesi vaimon välillä, jolle olet ollut uskonon, vaikka hän on sinun puoliso, sinun aviovaimosi.

<sup>15</sup> הָאֶחָד וּמָה לּוֹ רוּחַ וּשְׂאֵר עָשָׂה אֶחָד וְלֹא-

[H3808](#)

ve'lo-  
mutta eikö yksi

[H259](#)

'e-chad  
tehnyt

[H6213](#)

'a-sah,  
ja jäännös

[H7605](#)

u-she-'ar  
hengestä oli hänellä ja miksi

[H7307](#)

ru-ach  
yksi

[H0](#)

lo,

[H4100](#)

u-mah

[H259](#)

ha-'e-chad,  
yksi

בְּרוּחְכֶם וְנִשְׁמַרְתֶּם אֱלֹהִים זֶרַע מְבַקֵּשׁ

[H1245](#)

me-vak-kesh  
hän etsi

[H2233](#)

ze-ra'  
siementä

[H430](#)

E-LO-HIM;  
ELOHIM Jumalan

[H8104](#)

ve-'nish-mar-tem  
pidä huoli

[H7307](#)

be'ru-cha-chem,  
hengestäsi

יִבְגְּדוּ: אֵל-נְעוּרֵיךָ וּבְאִשָּׁת

[H802](#)

u-ve-'e-shet  
ja vaimolle

[H5271](#)

ne-'u-rei-cha  
nuoruutenne

[H408](#)

'al-  
älkää

[H898](#)

jiv-god.  
olko uskottomia

15 mutta eikö yksi tehnyt ja jäännös hengestä oli hänellä ja miksi yksi hän etsi siementä ELOHIM Jumalan pidä huoli hengestäsi ja vaimolle nuoruutenne älkää olko uskottomia

STLK 15 Niin ei tee kukaan, jolla on jäännöskään Hengestä. "Mutta kuinkas se yksi?" Hän etsi Jumalan lapsia\*. Valvokaa siis itseänne älkääkä olko uskottomia nuoruutenne vaimolle.

BIBLIA1776 15 Sillä eikö hän heitä yhdeksi tehnyt, vaikka hänellä olis ollut muita henkiä? Mutta mitä se yksi tekee? Hän etsii Jumalan siementä. Sentähden karttakaat teidän henkeänne, ja älköön kenkään katsoko ylön nuoruutensa vaimoa.

JKR 15 Niin ei tee kukaan, jolla on jäännöskään Hengestä. "Mutta kuinkas se yksi?" Hän etsi Jumalan lapsia\*. Valvokaa siis itseänne älkääkä olko uskottomia nuoruutenne vaimolle.

<sup>16</sup> יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר שְׁלַח שִׁנְא כִּי-

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H8130](#)

sa-ne  
minä vihaan hylkäämistä

[H7971](#)

shal-lach,  
sanoo

[H559](#)

'a-mar

[H3068](#)

JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HEI  
ELOHEI

[H3478](#)

Is-ra-'el,  
Jumala Israelin

יְהוָה אָמַר לְבוֹשׁוּ עַל-חַמָּס וְכֹסֶה

[H3680](#)

ve'-chis-sah

ja sitä joka peittää väkivallalla

[H2555](#)

cha-mas

[H5921](#)

'al-

[H3830](#)

le-vu-sho,

vaatteensa

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

תְּבַגְדוּ: וְלֹא בְרוּחַכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם צְבֹאוֹת

[H6635](#)

TZE-VA-'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen pitää huoli

[H8104](#)

ve'-nish-mar-tem

[H7307](#)

be'-ru-cha-chem

hengestänne

[H3808](#)

ve'-lo

ja älkää

[H898](#)

tiv-go-du.

olko uskottomia

ס

sa-mek

16 sillä minä vihaan hylkäämistä sanoo JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin ja sitä joka peittää väkivallalla vaatteensa sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen pitää huoli hengestänne ja älkää olko uskottomia samek

STLK 16 Minä vihaan puolison hylkäämistä, sanoo Herra, Israelin Jumala, ja sitä, joka verhoaa vaatteensa väärillä, sanoo Herra Sebaot. Valvokaa siis itseänne älkääkään olko uskottomia.

BIBLIA1776 16 Että (Jumala) vihaa sitä hylkäämistä, sanoo Herra Israelin Jumala, kuin joku peittää väärityksensä niinkuin vaatteella, sanoo Herra Zebaot: sentähden karttakaat teidän henkeänne, ja älkää katsoko heitä ylönsä.

JKR 16 Minä vihaan puolison hylkäämistä, sanoo Herra, Israelin Jumala, ja sitä, joka verhoaa vaatteensa väärillä, sanoo Herra Sebaot. Valvokaa siis itseänne älkääkään olko uskottomia.

<sup>17</sup> בַּמָּה וְאָמַרְתֶּם בְּדַבְרֵיכֶם יְהוָה הוֹגְעֵתֶם

[H3021](#)

ho-ga'-tem

olette väsyttäneet

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H1697](#)

be'-div-rei-chem,

sanoillanne

[H559](#)

va-'a-mar-tem

ja sanotte

[H4100](#)

bam-mah

kuinka

בְּעֵינַי טוֹב רַע עֲשֵׂה כָּל-בְּאִמְרֵיכֶם הוֹגְעֵנוּ

[H3021](#)

ho-ga-'e-nu;

olemme väsyttäneet kun sanotte

[H559](#)

be-'e-ma-re-chem,

[H3605](#)

kol-

jokainen

[H6213](#)

'o-seh

joka tekee

[H7451](#)

ra'

pahaa

[H2896](#)

tov

hyvä

[H5869](#)

be-'ei-nei

on silmissä

אֱלֹהֵי אֵיחָה אוֹ חִפְץ הוּא וּבָהֶם יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN ja niistä

[H0](#)

u-va-hem

[H1931](#)

hu

hän

[H2654](#)

cha-fetz,

iloihien

[H176](#)

o

tai

[H346](#)

'ai-jeh

missä on

[H430](#)

'E-LO-HEI

ELOHEI Jumala

הַמְשִׁיחַ:

[H4941](#)

ham·mish·pat.

joka tuomitsee

17 olette väsyttäneet JAHWEH HERRAN sanoillanne ja sanotte kuinka olemme väsyttäneet kun sanotte jokainen joka tekee pahaa hyvä on silmissä JAHWEH HERRAN ja niistä hän iloitsee tai missä on ELOHEI Jumala joka tuomitsee

STLK 17 Te väsyttätte Herran puheillanne. Mutta te kysytte: "Miten me väsyttämme?" Siten, että sanotte: "Jokainen, joka tekee pahaa, on hyvä Herran silmissä, ja sellaiset ovat hänelle mieleen." Tai: "Missä on Jumala, joka tuomitsee oikein?"

BIBLIA1776 17 Te olette Herraa teidän puheillanne vaivanneet; ja te sanotte: missä me häntä olemme vaivanneet? Siinä kuin te sanotte: jokainen, joka pahaa tekee, se kelpaa Herralle, ja että senkaltaiset ovat hänelle otolliset; eli kussa on se Jumala, joka rankaisee?

JKR 17 Te väsyttätte Herran puheillanne. Mutta te kysytte: "Miten me väsyttämme?" Siten, että sanotte: "Jokainen, joka tekee pahaa, on hyvä Herran silmissä, ja sellaiset ovat hänelle mieleen." Tai: "Missä on Jumala, joka tuomitsee oikein?"

## Malakia 3 (Malachi 3)

לְפָנַי דֶּרֶךְ וּפְנֵה-מִלְאָכִי שְׁלַח הַנְּנִי<sup>1</sup>

[H2005](#)

hin-ni  
katso

[H7971](#)

sho-le-ach  
minä lähetän

[H4397](#)

mal-'a-chi,  
sanansaattajani

[H6437](#)

u-fin-nah-  
hän valmistaa

[H1870](#)

de-rech  
tien

[H6440](#)

le-fa-nai;  
kasvojeni eteen

אַתֶּם אֲשֶׁר-הָאֲדוֹן הַיְכָלוֹ אֵל-יְבוֹא וּפְתָאֵם

[H6597](#)

u-fit-'om  
yhtäkkiä

[H935](#)

ja-vo  
tulee

[H413](#)

'el-

[H1964](#)

hei-cha-lo  
temppeliin

[H113](#)

ha-'A·DON  
ADON Herra

[H834](#)

'a-sher-  
jota

[H859](#)

'at-tem  
te

חִפְצֵי־אֶתֶם אֲשֶׁר-הַבְּרִית וּמִלְאָךְ מִבְּקִשִׁים

[H1245](#)

me-vak-shim,  
etsitte

[H4397](#)

u-mal-'ach  
se Enkeli

[H1285](#)

hab-be-rit  
Liiton

[H834](#)

'a-sher-  
jota

[H859](#)

'at-tem  
te

[H2655](#)

cha-fe-tzim  
toivotte

צְבָאוֹת: יְהוָה אָמַר בָּא הַנְּה-

[H2009](#)

hin-neh-  
katso

[H935](#)

va,  
Hän tulee sanoo

[H559](#)

'a-mar  
sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.  
TZEVAOT Sotajoukkojen

1 katso minä lähetän sanansaattajani hän valmistaa tien kasvojeni eteen yhtäkkiä tulee temppeliin ADON Herra jota te etsitte se Enkeli Liiton jota te toivotte katso Hän tulee sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 1 Minä lähetän sanansaattajani\* valmistamaan edelläni tietä. Äkkiä on tuleva temppeliinsä Herra, jota te etsitte, ja liiton Lähettiläs\*, jota te ikävöitte. Hän tulee, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 1 Katso, minä lähetän minun enkelini, joka minun eteeni pitää tien valmistaman; ja kohta tulee templiinsä se Herra, jota te etsitte, ja liiton enkeli, jota te tahdotte; katso, hän tulee, sanoo Herra Zebaot.

JKR 1 Minä lähetän sanansaattajani\* valmistamaan edelläni tietä. Äkkiä on tuleva temppeliinsä Herra, jota te etsitte, ja liiton Lähettiläs\*, jota te ikävöitte. Hän tulee, sanoo Herra Sebaot.

הַעֲמִיד וּמִי בּוֹאוּ יוֹם אֶת-מְכַלְכֵּל וּמִי<sup>2</sup>

[H4310](#)

u-mi  
mutta kuka kestää

[H3557](#)

me-chal-kel

[H853](#)

'et-  
ET

[H3117](#)

jom  
päivän

[H935](#)

bo-'o,  
Hänen tulemisensa

[H4310](#)

u-mi  
kuka

[H5975](#)

ha-'o-med  
voi pysyä

וּכְבֹרִית מְצַרֵף כְּאֵשׁ הוּא כִּי-בְהִרְאוֹתוֹ

[H7200](#)

be-'he-ra-'o-to;  
kun Hän ilmestyy

[H3588](#)

ki-  
sillä

[H1931](#)

hu  
Hän on

[H784](#)

ke-'esh  
kuin tuli

[H6884](#)

me-tza-ref,  
puhdistajan

[H1287](#)

u-che-vo-rit  
pesijäin

# מְכַבְּבֵים:

[H3526](#)

me·chab·be·sim.

saippua

2 mutta kuka kestää ET päivän Hänen tulemisensa kuka voi pysyä kun Hän ilmestyy sillä Hän on kuin tuli puhdistajan pesijäin saippua

STLK 2 Mutta kuka kestää hänen tulemisensa päivän, ja kuka voi pysyä, kun hän ilmestyy? Sillä hän on kuin ahjon tuli ja kuin pesijäin saippua.

BIBLIA1776 2 Mutta kuka voi hänen tulemisensa päivää kärsiä? ja kuka voi seisoa, kuin hän ilmaantuu? Sillä hän on niinkuin hopiasepän tuli ja niinkuin pesiän saippua.

JKR 2 Mutta kuka kestää hänen tulemisensa päivän, ja kuka voi pysyä, kun hän ilmestyy? Sillä hän on kuin ahjon tuli ja kuin pesijäin saippua.

<sup>3</sup> לְוֵי בְנֵי־אֶת־וְטַהֵר כְּסֶף וּמְטַהֵר מְצַרְף וַיֵּשֶׁב

[H3427](#)

ve'·ja·shav

Hän istuu

[H6884](#)

me·tza·ref

sulattamaan

[H2891](#)

u·me·ta·her

ja puhdistamaan

[H3701](#)

ke·sef,

hopean

[H2891](#)

ve'·ti·har

ja puhdistaa

[H853](#)

'et-

ET

[H1121](#)

be'·nei-

pojat

[H3878](#)

Le·vi

Levin

לִיהוָה וְהָיוּ וְכַכֶּסֶף כְּזָהָב אֲתָם וְזָקַק

[H2212](#)

ve'·zik·kak

sulattaa

[H853](#)

'o·tam,

heidät

[H2091](#)

kaz·za·hav

kuin kullaa

[H3701](#)

ve'·chak·ka·sef;

ja hopean

[H1961](#)

ve'·ha·ju

että he tuovat

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRALLE

בְּצִדְקָה: מִנְחָה מִגִּישֵׁי

[H5066](#)

mag·gi·shei

ja uhraavat

[H4503](#)

min·chah

uhrilahjan

[H6666](#)

bitz·da·kah.

vanhurskaudessa

3 Hän istuu sulattamaan ja puhdistamaan hopean ja puhdistaa ET pojat Levin sulattaa heidät kuin kullaa ja hopean että he tuovat JAHWEH HERRALLE ja uhraavat uhrilahjan vanhurskaudessa

STLK 3 Hän istuu ja sulattaa ja puhdistaa hopean, hän puhdistaa Leevin pojat, saa heidät puhtaiksi kuin kullaa ja hopean. Sitten he tuovat Herralle uhrilahjoja vanhurskaudessa.

BIBLIA1776 3 Hän on istuva ja sulaava ja selittävä hopian; hän on puhdistava ja hivuttava Levin pojat, niinkuin kullaa ja hopian. Silloin pitää heidän tuoman Herralle ruokauhria vanhurskaudessa.

JKR 3 Hän istuu ja sulattaa ja puhdistaa hopean, hän puhdistaa Leevin pojat, saa heidät puhtaiksi kuin kullaa ja hopean. Sitten he tuovat Herralle uhrilahjoja vanhurskaudessa.

<sup>4</sup> וִירוּשָׁלַם יְהוּדָה מִנְחָת לִיהוָה וְעֶרְבָה

[H6149](#)

ve'·'a·re·vah

on mieluinen

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRALLE

[H4503](#)

min·chat

uhrilahja

[H3063](#)

Je·hu·dah

Jehudan

[H3389](#)

vi'·ru·sha·lim;

ja Jerusalemin

# קְדַמְנִיּוֹת: וּכְשָׁנִים עוֹלָם כִּימֵי

[H3117](#)

ki·mei

niinkuin aikoina entisinä

[H5769](#)

o·lam,

ja vuosina

[H8141](#)

u·che·sha·nim

ja vuosina

[H6931](#)

kad·mo·ni·jot.

muinaisina

4 on mieluihin JAHWEH HERRALLE uhrilahja Jehudan ja Jerusalemin niinkuin aikoina entisinä ja vuosina muinaisina

STLK 4 Niin Herralle ovat otollisia Juudan ja Jerusalemin uhrilahjat kuten entisinä päivinä ja muinaisina vuosina.

BIBLIA1776 4 Ja Juudan ja Jerusalemin ruokauhrit pitää kyllä Herralle kelpaaman, niinkuin muinen ja entisinä vuosina.

JKR 4 Niin Herralle ovat otollisia Juudan ja Jerusalemin uhrilahjat kuten entisinä päivinä ja muinaisina vuosina.

## <sup>5</sup> מְמַהֵר עַד וְהֵייתִי לְמִשְׁפָּט אֲלֵיכֶם וְקָרַבְתִּי

[H7126](#)

ve'·ka·rav·ti

ja tulen

[H413](#)

'a·lei·chem

teidän luoksenne tuomitsemaan

[H4941](#)

lam·mish·pat

ja olen

[H1961](#)

ve'·ha·ji·ti

ja olen

[H5707](#)

'ed

todistaja nopea

[H4116](#)

me·ma·her,

nopea

## וּבְנִשְׁבָּעִים וּבְמִנְאָפִים בְּמַכְשָׁפִים

[H3784](#)

bam·chash·she·fim

velhoudenharjoittajia

[H5003](#)

u·vam·na·'a·fim,

avionrikkokkia

[H7650](#)

u·van·nish·ba·'im

ja väärän valan vannojia vastaan

## אֲלֵמָנָה שְׂכִיר שְׂכָר־ וּבְעֵשֶׂקִי לְשָׂקֵר

[H8267](#)

lash·sha·ker;

jotka todistavat valheellisesti ja sortavat

[H6231](#)

u·ve·'o·she·kei

ja jotka käännättävät pois muikalaisen eivätkä

[H7939](#)

se·cha·r·sa-

palkanmaksussa palkollista

[H7916](#)

chir

leskiä

[H490](#)

'al·ma·nah

leskiä

## אָמַר יִרְאוּנִי וְלֹא גֵר וּמִטֵּי- וַיְתוּם

[H3490](#)

ve'·ja·tom

ja orpoja

[H5186](#)

u·mat·tei-

ja jotka käännättävät pois muikalaisen eivätkä

[H1616](#)

ger

pelkää minua

[H3808](#)

ve'·lo

pelkää minua

[H3372](#)

je·re·'u·ni,

pelkää minua

[H559](#)

'a·mar

sanoo

## יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

5 ja tulen teidän luoksenne tuomitsemaan ja olen todistaja nopea velhoudenharjoittajia avionrikkokkia ja väärän valan vannojia vastaan jotka todistavat valheellisesti ja sortavat palkanmaksussa palkollista leskiä ja orpoja ja jotka käännättävät pois muikalaisen eivätkä pelkää minua sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 5 Minä lähestyn teitä pannakseni toimeen tuomion, tulen kiiruusti todistajaksi velhoja, avionrikkooja ja väärinvannoja vastaan sekä niitä vastaan, jotka sortavat työläistä palkanmaksussa, leskeä ja orpoa, ja vääntävät vääräksi muukalaisen asian eivätkä pelkää minua, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 5 Ja minä tahdon tulla teidän tyköenne ja rangaista teitä, ja tahdon olla nopia todistaja noitia vastaan, huorintekiöitä ja valapattoisia vastaan, ja niitä vastaan, jotka palkolliselta palkan pidättävät, leskille ja orvoille väkivaltaa ja vääryyttä tekevät, ja jotka muukalaista sortavat, eikä pelkää minua, sanoo Herra Zebaot.

JKR 5 Minä lähestyn teitä pannakseni toimeen tuomion, tulen kiiruusti todistajaksi velhoja, avionrikkooja ja väärinvannoja vastaan sekä niitä vastaan, jotka sortavat työläistä palkanmaksussa, leskeä ja orpoa, ja vääntävät vääräksi muukalaisen asian eivätkä pelkää minua, sanoo Herra Sebaot.

יַעֲקֹב בְּנֵי-וְאֶתֶם שְׁנִיתִי לֹא יְהוָה אֲנִי כִי<sup>6</sup>

<a href="#">H3588</a>	<a href="#">H589</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8138</a>	<a href="#">H859</a>	<a href="#">H1121</a>	<a href="#">H3290</a>
ki	'a-ni	JAH·WEH	lo	sha-ni·ti;	ve'·'at·tem	be'·nei-	Ja'·a·kov
sillä	minä olen	JAHWEH HERRA	en	muutu	ja te	pojat	Jaakovin

כְּלִיתֶם: לֹא

<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3615</a>
lo	che·li·tem.
ette	ole tuhoutuneet

6 sillä minä olen JAHWEH HERRA en muutu ja te pojat Jaakovin ette ole tuhoutuneet

STLK 6 Minä, Herra, en muutu, ettekä te, Jaakobin lapset, ole entisestänne muuttuneet.

BIBLIA1776 6 Sillä minä olen Herra, joka en muutu; ja te Jakobin lapset, ette ole hukkuneet.

JKR 6 Minä, Herra, en muutu, ettekä te, Jaakobin lapset, ole entisestänne muuttuneet.

שְׁמַרְתֶּם וְלֹא מִחֻקִּי סַרְתֶּם אֲבֹתֵיכֶם לְמִימֵי<sup>7</sup>

<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H2706</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8104</a>
le·mi·mei	'a·vo·tei·chem	sar·tem	me·chuk·kai	ve'·lo	she·mar·tem,
päivistä	isienne	olette poikenneet	käskyistäni	ettekä	ole pitäneet niitä

יְהוָה אָמַר אֲלֵיכֶם וְאַשׁוּבָה אֵלַי שׁוּבוּ

<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H413</a>	<a href="#">H559</a>	<a href="#">H3068</a>
shu·vu	'e·lai	ve'·'a·shu·vah	'a·lei·chem,	'a·mar	JAH·WEH
kääntykää	puoleeni	ja minä käännyn	teidän puoleenne	sanoo	JAHWEH HERRA

נָשׁוּב: בְּמָה וְאָמַרְתֶּם צְבָאוֹת

<a href="#">H6635</a>	<a href="#">H559</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H7725</a>
TZE·VA·'OT;	va'·a·mar·tem	bam·meh	na·shuv.
TZEVAOT Sotajoukkojen	mutta te sanotte	mistä	me kääntyisimme

7 päivistä isienne olette poikenneet käskyistäni ettekä ole pitäneet niitä kääntykää puoleeni ja minä käännyn teidän puoleenne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen mutta te sanotte mistä me kääntyisimme

STLK 7 Isienne päivistä asti te olette poikenneet minun käskyistäni ettekä noudata niitä. Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne, sanoo Herra Sebaot. Mutta te sanotte: "Missä asiassa meidän on käännyttävä?"

BIBLIA1776 7 Te olette hamasta teidän isäinne ajasta alati poikenneet pois minun säädyistäni, ja ette ole niitä pitäneet; niin kääntykää nyt minun tyköni, niin minä tahdon myös kääntyä teidän tyköne, sanoo Herra Zebaot. Niin te sanotte: missä meidän pitää meitämme kääntämän?

JKR 7 Isienne päivistä asti te olette poikenneet minun käskyistäni ettekä noudata niitä. Kääntykää minun puoleeni, niin minä käännyn teidän puoleenne, sanoo Herra Sebaot. Mutta te sanotte: "Missä asiassa meidän on käännyttävä?"

<sup>8</sup> אֶתִּי קִבְעִים אֶתֶם כִּי אֱלֹהִים אָדָם הִי קִבַּע

[H6906](#)

ha-jik·ba'

ryöstääkö

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalalta

[H3588](#)

ki

sillä

[H859](#)

'at·tem

te

[H6906](#)

koe·'im

ryöstätte

[H853](#)

'o·ti,

minulta

וְהִתְרוּמָה: הַמַּעֲשֵׂר קִבְעֵנוּךְ בְּמָה וְאַמְרָתֶם

[H559](#)

va·'a·mar·tem

mutta sanotte

[H4100](#)

bam·meh

miten me

[H6906](#)

ke·va·'a·nu·cha;

olemme ryöstäneet

[H4643](#)

ham·ma·'a·ser

kymmenyksissä

[H8641](#)

ve·'hat·te·ru·mah.

ja uhrilahjoissa

8 ryöstääkö ihminen ELOHIM Jumalalta sillä te ryöstätte minulta mutta sanotte miten me olemme ryöstäneet kymmenyksissä ja uhrilahjoissa

STLK 8 Riistääkö ihminen Jumalalta? Te kuitenkin riistätte minulta. Te kysytte: "Missä asiassa me sinulta riistämme?" - Kymmenyksissä ja antimissa.

BIBLIA1776 8 Onko se oikein, että ihminen pettää Jumalan, niinkuin te minun petätte? niin te sanotte: missä me sinun petämme? Kymmenyksissä ja ylennysuhrissa.

JKR 8 Riistääkö ihminen Jumalalta? Te kuitenkin riistätte minulta. Te kysytte: "Missä asiassa me sinulta riistämme?" - Kymmenyksissä ja antimissa.

<sup>9</sup> קִבְעִים אֶתֶם וְאֶתִּי נְאֻרִים אֶתֶם בְּמִאֲרָה

[H3994](#)

bam·me·'e·rah

kirouksella

[H859](#)

'at·tem

te

[H779](#)

ne·'a·rim,

olette kirohut

[H853](#)

ve·'o·ti

sillä

[H859](#)

'at·tem

te

[H6906](#)

koe·'im;

olette ryöstäneet minulta

כֵּלָו: הַגּוֹי

[H1471](#)

hag·goj

kansa

[H3605](#)

kul·lo.

kaikki

9 kirouksella te olette kirohut sillä te olette ryöstäneet minulta kansa kaikki

STLK 9 Te olette totisesti kirohut, kun te, koko kansa, riistätte minulta.

BIBLIA1776 9 Sentähden te olette kirouksella kirotut, että te minun petätte, kaikki kansa.

JKR 9 Te olette totisesti kirotut, kun te, koko kansa, riistätte minulta.

<sup>10</sup> הָאוֹצֵר בַּיִת אֶל-הַמַּעֲשׂוֹר כָּל-אֶת-הַבֵּיאוֹ

[H935](#)  
ha-vi-'u  
tuokaa

[H853](#)  
'et-  
ET

[H3605](#)  
kol-  
kaikki

[H4643](#)  
ham-ma-'a-ser  
kymmenykset

[H413](#)  
'el-

[H1004](#)  
beit  
taloni

[H214](#)  
ha-'o-tzar,  
varastoon

אָמַר בְּזֹאת נָא וּבַחֲנוּנֵי בְּבֵיתִי טָרַף וַיְהִי

[H1961](#)  
vi'hi  
että olisi

[H2964](#)  
te-ref  
ruokaa

[H1004](#)  
be-'vei-ti,  
talossani

[H974](#)  
u-ve-cha-nu-ni  
ja koetelkaa minua nyt

[H4994](#) [H2063](#)  
na ba-zot,  
tällä

[H559](#)  
'a-mar  
sanoo

אֶת לְכֶם אֶפְתַּח לֹא אִם-יְהוָה

[H3068](#)  
JAH-WEH  
JAHWEH HERRA

[H6635](#)  
TZE-VA-'OT;  
TZEVAOT

[H518](#)  
'im-

[H3808](#) [H6605](#)  
lo 'ef-tach  
ettenkö aukaise

[H0](#)  
la-chem,  
teille

[H853](#)  
'et  
ET

עַד-בְּרָכָה לְכֶם וְהִרִיקֹתִי הַשָּׁמַיִם אֲרֻבוֹת

[H699](#)  
a-rub-bot  
ikkunoita

[H8064](#)  
hash-sha-ma-jim,  
taivaan

[H7324](#)  
va-ha-ri-ko-ti  
vuodata

[H0](#)  
la-chem  
teille

[H1293](#)  
be-'ra-chah  
siunausta

[H5704](#)  
'ad-

דִּי: בְּלִי-

[H1097](#)  
be'-li-  
ilman

[H1767](#)  
dai.  
määrää

10 tuokaa ET kaikki kymmenykset taloni varastoon että olisi ruokaa talossani ja koetelkaa minua nyt tällä sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen ettenkö aukaise teille ET ikkunoita taivaan vuodata teille siunausta ilman määrää

STLK 10 Tuokaa täydet kymmenykset varastohuoneeseen, että minun huoneessani olisi ruokaa, ja siten koetelkaa minua, sanoo Herra Sebaot: minä totisesti avaan teille taivaan ikkunat ja vuodatan teille siunausta runsaasti.

BIBLIA1776 10 Mutta tuokaat täydelliset kymmenykset minun aittaani, että minun huoneessani ruokaa olisi; ja niin koetelkaat minua, sanoo Herra Zebaot, ellen minä myös avaa teille taivaan akkunia, ja vuodata sieltä runsaasti siunausta.

JKR 10 Tuokaa täydet kymmenykset varastohuoneeseen, että minun huoneessani olisi ruokaa, ja siten koetelkaa minua, sanoo Herra Sebaot: minä totisesti avaan teille taivaan ikkunat ja vuodatan teille siunausta runsaasti.

11 אֶת־לְכֶם יִשְׁחַת וְלֹא־בְאֵכֶל לְכֶם וְגַעַרְתִּי

[H1605](#)

ve'·ga'·ar·ti

ja minä nuhtelen niitä jotka teitä syövät

[H0](#)

la·chem

[H398](#)

ba'·o·chel,

[H3808](#)

ve'·lo-

ettei

[H7843](#)

jash·chit

tuhoudu

[H0](#)

la·chem

teiltä

[H853](#)

'et-

ET

הַגִּפְּן לְכֶם תִּשְׁכַּל וְלֹא־הָאֲדָמָה פְּרִי

[H6529](#)

pe·ri

hedelmät maan

[H127](#)

ha'·a·da·mah;

[H3808](#)

ve'·lo-

ettekä

[H7921](#)

te·shak·kel

menetä

[H0](#)

la·chem

teidän

[H1612](#)

hag·ge·fen

viiniköynnöksiänne

צְבֹאוֹת: יְהוָה אָמַר בְּשָׂדֵה

[H7704](#)

bas·sa·deh,

pelloiltanne

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

11 ja minä nuhtelen niitä jotka teitä syövät ettei tuhoudu teiltä ET hedelmät maan ettekä menetä teidän viiniköynnöksiänne pelloiltanne sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 11 Minä karkotan nuhtelullani teiltä syöjäsiirakat turmelemasta maanne tuotteita, eikä teidän viiniköynnöksenne kedolla ole hedelmätön, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 11 Ja minä tahdon teiltä syöjän rangaista ettei se teiltä maan hedelmää hukuttaisi, ja ettei viinapuu teidän pellossanne olisi hedelmätön, sanoo Herra Zebaot.

JKR 11 Minä karkotan nuhtelullani teiltä syöjäsiirakat turmelemasta maanne tuotteita, eikä teidän viiniköynnöksenne kedolla ole hedelmätön, sanoo Herra Sebaot.

12 אַתֶּם תְּהִיּוּ כִי־הַגּוֹיִם כָּל־אֶתְכֶם וְאַשְׁרוּ

[H833](#)

ve'·'ish·she·ru

ja kutsuvat siunatuiksi teitä

[H853](#)

'et·chem

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim;

pakanat

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1961](#)

tih·ju

on

[H859](#)

'at·tem

teillä

וְאַשְׁרוּ אַתֶּם תְּהִיּוּ כִי־הַגּוֹיִם כָּל־אֶתְכֶם וְאַשְׁרוּ

[H776](#)

'e·retz

maa

[H2656](#)

che·fetz,

ihasteltu

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

sa·mek

12 ja kutsuvat siunatuiksi teitä kaikki pakanat sillä on teillä maa ihasteltu sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen samek

STLK 12 Teidän onneanne kiittävät kaikki kansat, ja te tulette olemaan ihasteltu maa, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 12 Niin että kaikki pakanat pitää teidän autuaaksi sanoman; sillä teidän pitää kallis maa oleman, sanoo Herra Zebaot.

JKR 12 Teidän onneanne kiittävät kaikki kansat, ja te tulette olemaan ihasteltu maa, sanoo Herra Sebaot.

<sup>13</sup> וְאָמַרְתֶּם יְהוָה אָמַר דְּבַרְיְכֶם עָלַי חֲזָקוּ

[H2388](#)

cha-ze-ku

kovia ovat olleet vastaan

[H5921](#)

'a-lai

vastaan

[H1697](#)

div-rei-chem

minua puheenne

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H559](#)

va'a-mar-tem

mutta sanotte

לִיָּךְ: נְדַבְרְנוּ מֵהַ-

[H4100](#)

mah-

mitä

[H1696](#)

nid-bar-nu

olemme puhuneet

[H5921](#)

'a-lei-cha.

sinua vastaan

13 kovia ovat olleet vastaan minua puheenne sanoo JAHWEH HERRA mutta sanotte mitä olemme puhuneet sinua vastaan

STLK 13 Teidän puheenne minua vastaan ovat ynseitä, sanoo Herra. Mutta te kysytte: "Mitä me olemme puhuneet sinua vastaan?"

BIBLIA1776 13 Kovasti te puhutte minua vastaan, sanoo Herra. Ja te sanotte: mitä me puhumme sinua vastaan?

JKR 13 Teidän puheenne minua vastaan ovat ynseitä, sanoo Herra. Mutta te kysytte: "Mitä me olemme puhuneet sinua vastaan?"

<sup>14</sup> כִּי בָצַע וּמַה- אֱלֹהִים עֶבֶד שׁוֹא אֲמַרְתֶּם

[H559](#)

'a-mar-tem

te sanotte

[H7723](#)

shav

turha

[H5647](#)

'a-vod

on palvella

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa

[H4100](#)

u-mah-

mitä siitä

[H1215](#)

be'tza',

hyötyä on

[H3588](#)

ki

että

מִפְּנֵי קְדֻרְנִית הַלְכְּנוּ וְכִי מִשְׁמַרְתּוֹ שָׁמַרְנוּ

[H8104](#)

sha-mar-nu

pidämme

[H4931](#)

mish-mar-to,

Hänen käskynsä

[H3588](#)

ve'chi

ja että

[H1980](#)

ha-lach-nu

vaellamme

[H6941](#)

ke-do-ran-nit,

murheellisina

[H6440](#)

mip-pe-nei

kasvojen edessä

יְהוָה: צְבָאוֹת:

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT

14 te sanotte turha on palvella ELOHIM Jumalaa mitä siitä hyötyä on että pidämme Hänen käskynsä ja että vaellamme murheellisina kasvojen edessä JAHWEH HERRAN TZEVAOT Sotajoukkojen

STLK 14 Te sanotte: "Jumalan palveleminen on turhaa. Mitä hyötyä siitä on ollut, että olemme hänelle suorittaneet säädetyt tehtävät ja vaeltaneet murheellisina Herran Sebaotin kasvojen edessä.

BIBLIA1776 14 Te sanotte: se on turha, kuin Jumalaa palvellaan, ja mitä se auttaa, että me pidämme hänen käskynsä, ja vaivaamme meidän elämäämme Herran Zebaotin edessä?

JKR 14 Te sanotte: "Jumalan palveleminen on turhaa. Mitä hyötyä siitä on ollut, että olemme hänelle suorittaneet säädetyt tehtävät ja vaeltaneet murheellisina Herran Sebaotin kasvojen edessä.

<sup>15</sup> נִבְּנוּ גַם-זֵדִים מֵאַשְׁרִים אֲנַחְנוּ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah

ja nyt

[H587](#)

'a-nach-nu

me

[H833](#)

me-'ash-she-rim

kutsumme onnellisiksi ylpeitä

[H2086](#)

ze-dim;

[H1571](#)

gam-

jotka myös menestyvät

[H1129](#)

niv-nu

וַיִּמְלִטוּ: אֱלֹהִים בְּחַנוּ גַם רָשָׁעַה עֲשֵׂי

[H6213](#)

'o-sei

ja tekevät

[H7564](#)

rish-'ah,

pahaa

[H1571](#)

gam

lisäksi

[H974](#)

ba-cha-nu

kiusaavat

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa ja pääsevät pakoon

[H4422](#)

vai-jim-ma-le-tu.

15 ja nyt me kutsumme onnellisiksi ylpeitä jotka myös menestyvät ja tekevät pahaa lisäksi kiusaavat ELOHIM Jumalaa ja pääsevät pakoon

STLK 15 Nyt me kiitämme julkeitten onnea. Ne, jotka tekevät sitä, mikä on jumalatonta, menestyvät. He kiusaavat Jumalaa, mutta selviävät siitä."

BIBLIA1776 15 Sentähden me ylistämme ylönkatsojia; sillä jumalattomat menestyvät; he kiusaavat Jumalaa, ja se heille menestyy.

JKR 15 Nyt me kiitämme julkeitten onnea. Ne, jotka tekevät sitä, mikä on jumalatonta, menestyvät. He kiusaavat Jumalaa, mutta selviävät siitä."

<sup>16</sup> רָעָהוּ אֶת-אִישׁ יְהוָה יִרְאִי נְדַבְּרוּ אֹז

[H227](#)

'az

silloin puhuvat ne

[H1696](#)

nid-be-ru

ne

[H3372](#)

jir-'ei

jotka pelkäävät

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H376](#)

'ish

kukin

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re-'e-hu;

toiselleen

זָכְרוֹן סֵפֶר וַיִּכְתֹּב וַיִּשְׁמַע יְהוָה וַיִּקְשֹׁב

[H7181](#)

vai-jak-shev

kuunteli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja kuuli

[H8085](#)

vai-jish-ma',

kuuli

[H3789](#)

vai-jik-ka-tev

ja kirjoitetaan niille kirja

[H5612](#)

se-fer

kirja

[H2146](#)

zik-ka-ron

muistoksi

שְׁמוֹ: וְלַחֲשֹׁבֵי יְהוָה לִירְאֵי לְפָנָיו

[H6440](#)

le-fa-nav

Hänen kasvojensa edessä

[H3372](#)

le-jir-'ei

jotka pelkäävät

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAA

[H2803](#)

u-le-cho-she-vei

ja kunnioittavat

[H8034](#)

she-mo.

Hänen nimeään

16 silloin puhuvat ne jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA kukin ET toiselleen kuunteli JAHWEH HERRA ja kuuli ja kirjoitetaan niille kirja muistoksi Hänen kasvojensa edessä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA ja kunnioittavat Hänen nimeään

STLK 16 Silloin myös Herra pelkäävät puhuvat keskenään, ja Herra tarkkaa ja kuulee. Muistokirja kirjoitetaan hänen edessään niiden hyväksi, jotka pelkäävät Herra ja pitävät hänen nimensä kunniasa.

BIBLIA1776 16 Silloin ne, jotka Herra pelkäävät, lohduttavat toinen toistansa näin: Herra ottaa siitä vaarin ja kuulee sen, ja muistokirja on kirjoitettu hänen eteensä niille, jotka Herra pelkäävät ja muistavat hänen nimensä.

JKR 16 Silloin myös Herra pelkäävät puhuvat keskenään, ja Herra tarkkaa ja kuulee. Muistokirja kirjoitetaan hänen edessään niiden hyväksi, jotka pelkäävät Herra ja pitävät hänen nimensä kunniasa.

<sup>17</sup> אֲשֶׁר לַיּוֹם      צְבָאוֹת      יְהוָה אָמַר לִי וְהִיוּ

[H1961](#)

ve'ha:ju

ja he ovat

[H0](#)

li,

minun sanoo

[H559](#)

'a:mar

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H3117](#)

lai·jom

päivänä

[H834](#)

'a:she

jonka

כְּאֲשֶׁר עָלֵיהֶם וְחַמְלָתִי      סִגְלָה עֲשָׂה אֲנִי

[H589](#)

'a:ni

minä

[H6213](#)

'o:seh

teen

[H5459](#)

se·gul·lah;

minun jalokiveni ja säälin

[H2550](#)

ve'cha·mal·ti

heitä

[H5921](#)

'a:lei·hem,

heitä

[H834](#)

ka'a:she

niinkuin

אֲתוֹ: הָעֶבֶד      בְּנוֹ עַל-אִישׁ יַחְמַל

[H2550](#)

jach·mol

säälii

[H376](#)

'ish,

mies

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

be'no

poikaansa

[H5647](#)

ha'o·ved

joka palvelee

[H853](#)

o-to.

häntä

17 ja he ovat minun sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen päivänä jonka minä teen minun jalokiveni ja säälin heitä niinkuin säälii mies poikaansa joka palvelee häntä

STLK 17 He ovat minun omiani sinä päivänä, jonka minä teen, sanoo Herra Sebaot. Minä olen heille laupias, niin kuin mies on hyvä pojalleen, joka tottelee häntä.

BIBLIA1776 17 Niiden pitää, sanoo Herra Zebaot, sinä päivänä, jonka minä teen, oleman minun omani; ja minä tahdon heitä armahtaa, niinkuin mies armahtaa poikaansa, joka häntä palvelee.

JKR 17 He ovat minun omiani sinä päivänä, jonka minä teen, sanoo Herra Sebaot. Minä olen heille laupias, niin kuin mies on hyvä pojalleen, joka tottelee häntä.

<sup>18</sup> בֵּין לְרָשָׁע צְדִיק בֵּין וְרֵאִיתָם וְשַׁבְתָּם

[H7725](#)

ve'shav·tem

silloin palaatte

[H7200](#)

u·re'i·tem,

ja näette

[H996](#)

be'in

eron

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskaan ja pahan

[H7563](#)

le·ra·sha';

[H996](#)

be'in

eron

עֶבֶד      אֱלֹהִים      לֹא      לְאִשֶׁר      לֹא      עֲבָדוֹ:      ס

[H5647](#)

'o·ved

sen joka palvelee ELOHIM Jumalaa ja sen joka

[H430](#)

E·LO·HIM,

[H834](#)

la·'a·sher

[H3808](#)

lo

ei

[H5647](#)

a·va·do.

Häntä palvele

sa·mek

18 silloin palaatte ja näette eron vanhurskaan ja pahan eron sen joka palvelee ELOHIM Jumalaa ja sen joka ei Häntä palvele samek

STLK 18 Niin te näette jälleen, mikä on ero vanhurskaan ja jumalattoman välillä, sen välillä, joka palvelee Jumalaa, ja sen, joka ei häntä palvele.

BIBLIA1776 18 Ja teidän pitää jälleen sitä vastaan näkemän, mikä eroitus on vanhurskaan ja jumalattoman vaiheella, ja sen vaiheella, joka Jumalaa palvelee, ja sen, joka ei häntä palvele.

JKR 18 Niin te näette jälleen, mikä on ero vanhurskaan ja jumalattoman välillä, sen välillä, joka palvelee Jumalaa, ja sen, joka ei häntä palvele.

Malakia 4 (Malachi 4)

1 זְדִים כָּל- וְהָיוּ כִּתְנוּר בַּעַר בָּא הַיּוֹם הַנֶּה כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H2009](#)

hin-neh katso

[H3117](#)

haj-jom päivä

[H935](#)

ba, tulee

[H1197](#)

bo'er joka polttaa

[H8574](#)

kat-tan-nur; kuin uuni

[H1961](#)

ve'ha-ju ja ovat

[H3605](#)

chol kaikki

[H2086](#)

ze-dim ylpeät

הַיּוֹם אַתֶּם וְלֹהֵט קֶשׁ רִשָּׁעָה עֹשֶׂה וְכָל-

[H3605](#)

ve'chol ja kaikki

[H6213](#)

'o-seh jotka tekevät pahaa

[H7564](#)

rish-'ah

[H7179](#)

kash, olkia

[H3857](#)

ve'li-hat ja polttaa

[H853](#)

'o-tam-heidät

[H3117](#)

haj-jom päivä

לֹא- אֲשֶׁר צְבָאוֹת יְהוָה אָמַר הַבָּא

[H935](#)

hab-ba,

joka saavuttaa heidät sanoo

[H559](#)

'a-mar

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT,

TZEVAOT Sotajoukkojen jona

[H834](#)

'a-sher

[H3808](#)

lo-

ei

וְעֵנָף: שְׂרֵשׁ לָהֶם יַעֲזֹב

[H5800](#)

ja'a-zo jää

[H1992](#)

la-hem heistä

[H8328](#)

sho-resh juurta

[H6057](#)

ve'-'a-naf. eikä oksaa

1 sillä katso päivä tulee joka polttaa kuin uuni ja ovat kaikki ylpeät ja kaikki jotka tekevät pahaa olkia ja polttaa heidät päivä joka saavuttaa heidät sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen jona ei jää heistä juurta eikä oksaa

STLK 1 On tuleva päivä, joka palaa kuin pätsi. Kaikki röyhkeät ja kaikki pahantekijät ovat oljenkorsia. Heidät polttaa se päivä, joka on tuleva, sanoo Herra Sebaot, niin ettei se jätä heistä juurta eikä oksaa.

BIBLIA1776 1 Sillä katso, se päivä tulee, joka on palava niinkuin pätsi: silloin pitää kaikki ylönkatsojat ja jumalattomat olkena oleman, ja se tuleva päivä pitää heidät sytyttämän, sanoo Herra Zebaot, ja ei pidä heille jättämän juurta eikä oksaa.

JKR 1 On tuleva päivä, joka palaa kuin pätsi. Kaikki röyhkeät ja kaikki pahantekijät ovat oljenkorsia. Heidät polttaa se päivä, joka on tuleva, sanoo Herra Sebaot, niin ettei se jätä heistä juurta eikä oksaa.

2 צְדָקָה שְׁמֶשׁ שְׁמִי יֵרְאִי לָכֶם וְזָרְחָה

[H2224](#)

ve'za-re-chah nousee

[H0](#)

la-chem teille

[H3373](#)

jir-'ei

jotka pelkääte nimeäni

[H8034](#)

she-mi

[H8121](#)

she-mesh aurinko

[H6666](#)

tze-da-kah, vanhurskauden

# כְּעִגְלֵי וּפְשָׁתֵם וַיִּצְאָתֶם בְּכַנְפֵיהָ וּמִרְפָּא

[H4832](#)

u·mar·pe

parantuminen

[H3671](#)

bich·na·fei·ha;

sen säteissä

[H3318](#)

vi·tza·tem

te lähdette

[H6335](#)

u·fish·tem

ja hypitte

[H5695](#)

ke·eg·lei

kuin syöttövasikat

## מִרְבֵּק:

[H4770](#)

mar·bek.

laitumella

2 nousee teille jotka pelkääte nimeäni aurinko vanhurskauden parantuminen sen säteissä te lähdette ja hypitte kuin syöttövasikat laitumella

STLK 2 Mutta teille, jotka pelkääte minun nimeäni, on koittava vanhurskauden aurinko ja parantuminen sen siipien alla. Niin te käytte ulos ja hypitte kuin syöttövasikat

BIBLIA1776 2 Mutta teille, jotka minun nimeäni pelkääte, on vanhurskauden aurinko koittava, ja autuus hänen siipeinsä alla; ja teidän pitää käymän ulos ja sisälle, lisääntymän niinkuin syöttiläät vasikat.

JKR 2 Mutta teille, jotka pelkääte minun nimeäni, on koittava vanhurskauden aurinko ja parantuminen sen siipien alla. Niin te käytte ulos ja hypitte kuin syöttövasikat

## כַּפּוֹת תַּחַת אֶפֶר יְהִיוּ כִּי־רְשָׁעִים וְעִסוֹתֵם<sup>3</sup>

[H6072](#)

ve·'as·so·tem

te tallaatte

[H7563](#)

re·sha·'im,

jumalattomat

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1961](#)

jih·ju

heistä tulee tuhkaa

[H665](#)

'e·fer,

alla

[H8478](#)

ta·chat

alla

[H3709](#)

kap·pot

pohjien

## יְהוָה אָמַר עֲשֵׂה אֲנִי אֲשֶׁר בַּיּוֹם רַגְלֵיכֶם

[H7272](#)

rag·lei·chem;

jalkojenne

[H3117](#)

bai·jom

päivänä

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H589](#)

'a·ni

minä

[H6213](#)

'o·seh,

teen

[H559](#)

'a·mar

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

## עֲבֹאוֹת: פ

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

Peh

3 te tallaatte jumalattomat sillä heistä tulee tuhkaa alla pohjien jalkojenne päivänä jonka minä teen sanoo JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Peh

STLK 3 ja tallaatte jumalattomia. He tulevat tomuksi teidän jalkapohjienne alle sinä päivänä, jonka minä teen, sanoo Herra Sebaot.

BIBLIA1776 3 Teidän pitää jumalattomat tallaaman; sillä heidän pitää tuhkana teidän jalkainne alla oleman, sinä päivänä, jonka minä tehdä tahdon, sanoo Herra Zebaot.

JKR 3 ja tallaatte jumalattomia. He tulevat tomuksi teidän jalkapohjienne alle sinä päivänä, jonka minä teen, sanoo Herra Sebaot.

<sup>4</sup> אֹתוֹ צִוִּיתִי אֲשֶׁר עֲבָדִי מֹשֶׁה תּוֹרַת זְכוּרוּ

[H2142](#)

zich·ru

muistakaa laki

[H8451](#)

to·rat

laki

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshen

[H5650](#)

'av·di;

palvelijani

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H6680](#)

tziv·vi·ti

minä säädin

[H853](#)

o·to

hänelle

וּמִשְׁפָּטִים: חֻקִּים יִשְׂרָאֵל כָּל-עַל-בְּחִירָב

[H2722](#)

ve'·Cho·rev

Chorevilla

[H5921](#)

'al-

koko

[H3605](#)

kol-

Israelille

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelille

[H2706](#)

chuk·kim

säädöksiksi

[H4941](#)

u·mish·pa·tim.

ja oikeuksiksi

4 muistakaa laki Moshen palvelijani jonka minä säädin hänelle Chorevilla koko Israelille säädöksiksi ja oikeuksiksi

STLK 4 Muistakaa minun palvelijani Mooseksen laki, jonka minä annoin hänelle Hoorebilla koko Israelia varten käskyiksi ja säädöksiksi.

BIBLIA1776 4 Muistakaat Moseksen minun palveliani lakia, jonka minä hänelle käskin Horebissa, kaikelle Israelille säädyksi ja oikeudeksi.

JKR 4 Muistakaa minun palvelijani Mooseksen laki, jonka minä annoin hänelle Hoorebilla koko Israelia varten käskyiksi ja säädöksiksi.

<sup>5</sup> הַנְּבִיא אֱלֹהִים אֵת לְכֶם שְׁלַח אֲנֹכִי הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H7971](#)

sho·le·ach

lähetän

[H0](#)

la·chem,

teille

[H853](#)

'et

ET

[H452](#)

'E·li·jah

Elijan

[H5030](#)

han·na·vi;

profeetan

וְהַנּוֹרָא: הַגָּדוֹל יְהוָה יוֹם בּוֹא לְפָנַי

[H6440](#)

lif·nei,

edellä kasvojeni

[H935](#)

bo

kun tulee päivä

[H3117](#)

jom

suuri

[H3068](#)

JAH·WEH,

JAHWEH HERRAN suuri

[H1419](#)

hag·ga·dol

suuri

[H3372](#)

ve'·han·no·ra.

ja pelättävä

5 katso minä lähetän teille ET Elijan profeetan edellä kasvojeni kun tulee päivä JAHWEH HERRAN suuri ja pelättävä

STLK 5 Minä lähetän teille profeetta Elijan, ennen kuin tulee Herran päivä, se suuri ja pelättävä.

BIBLIA1776 5 Katso, minä lähetän teille Elian, prophetan, ennenkuin se suuri ja hirmuinen Herran päivä tulee.

JKR 5 Minä lähetän teille profeetta Elijan, ennen kuin tulee Herran päivä, se suuri ja pelättävä.

עַל־בְּנִים וְלֵב בְּנִים עַל־אָבוֹת לֵב־וְהִשִּׁיב<sup>6</sup>

[H7725](#)

ve'he-shiv

ja hän kääntää

[H3820](#)

lev-

sydämet

[H1](#)

a-vot

isien

[H5921](#)

'al-

puoleen

[H1121](#)

ba·nim,

lasten

[H3820](#)

ve'·lev

ja sydämet

[H1121](#)

ba·nim

lasten

[H5921](#)

'al-

puoleen

חֶרֶם: הָאָרֶץ אֶת־וְהִכִּיתִי אָבוֹא פֶּן־אָבוֹתָם

[H1](#)

a·vo·tam;

isien

[H6435](#)

pen-

etten

[H935](#)

a·vo

minä tulisi

[H5221](#)

ve'·hik·kei·ti

ja löisi

[H853](#)

'et-

ET

[H776](#)

ha'·a·retz

maata

[H2764](#)

che·rem.

kirouksella

6 ja hän kääntää sydämet isien puoleen lasten ja sydämet lasten puoleen isien etten minä tulisi ja löisi ET maata kirouksella

STLK 6 Hän kääntää isien sydämet lasten puoleen ja lasten sydämet heidän isiensä puoleen\*, etten tulisi ja löisi maata, vihkisi sitä turmioon.

BIBLIA1776 6 Hän on kääntävä isäin sydämet lasten tykö, ja lasten sydämet isäinsä tykö, etten minä tulisi ja löisi maata kirouksella.

JKR 6 Hän kääntää isien sydämet lasten puoleen ja lasten sydämet heidän isiensä puoleen\*, etten tulisi ja löisi maata, vihkisi sitä turmioon.



מַלְאָכִי

*Maleachi*

*Malakia*

*Hebrea - Suomi*